

22	ばしやが いってしまおうと、 ばにばにベンジャミンくんは すぐさま みちへと すべりおりて、 かけだしました	ばしやがいって いってしまおうと ばにばにベンジャミンくんはすぐさま みちへとすべりおりて かけだしました[日本語で発話する][しばらく黙る。]	「ばしやがいって、 いってしまおうと、 ばにばにベンジャミンくんはすぐさま、 みちへとすべりおりて、 かけだしました」。[しばらく黙る。]		
23	—— ひよい、 びょんびょん、 びょおうん ——	びょんびょん びょおう[日本語で発話する]	「びょんびょん、 びょおう」。		
24				[笑う。]	
25	マグレガーさんの おにわの うらの もりに すむ しんせきの おうちを たずねるのです。	マグレガーさんの おにわのうらのもりにすむしんせきの おうちを たずねるのです[日本語で発話する] อืม ก็หลังจากที่รถม้าผ่านไปแล้วก็มองกระต่าย เบนจามิน[タイ語的に発音する] เนี่ย はずぐさ すぐさまみちへと[日本語で発話する]	「マグレガーさんの、 おにわのうらのもりにすむしんせきの、 おうちを、 たずねるのです」。うーん。まあ馬車が通り過ぎて行ったあとで、 うさぎの「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]ちゃんはですね、 「はすぐさ、 すぐさまみちへと」。		
26				うん。	
27		ก็ すべりおりて かけ だしました[日本語で発話する] น่าจะออกมาจากที่ซ่อนไว้อย่างนี้หรือเปล่า ไม่รู้ แล้วก็แบบกระโดดเปื้อนๆ ๆๆ ไปหาแบบ เอ้อ おにわのうら[日本語で発話する] ก็ไปหาแบบญาติอะคะ ลิน ลินせき[日本語で発話する] ญาติที่รู้จักก็ที่อยู่ด้านหลังสวนของคุณ มagreガー[日本語で発話する] เนี่ย ซึ่งไอครอมควัวเมื่อก็คะ[笑う] ที่อ่านกันหรือแบบ ตั้งอยู่ かけだしました[日本語で発話する]	んー、「すべりおりて、 かけ、 だしました」、 おそらく隠れていたところから出てきたとかじゃないでしょうか、 わかりません。それからなんかびょんびょんびょんびょんのように飛び跳ねて訪ねていったようです、 えー、「おにわのうら」、 つまりなんか親戚を訪ねて行ったんですね。「しん、 しんせき」、「マグレガー」さんのですね庭の後ろ側に住んでいる知っている親戚、 つまりさっきの家族のやつです[笑う]、 読んでいたのか、 なんか位置しているのかの。「かけだしました」。		
28				うーん。	
29	そのもりには うさぎあなが いたるところに あって、 そのなかでも いちばん きちんとしていて ふかふかなのが ベンジャミンのおぼと そのいとこたち —— フロブシー モブシー カンテル ピーター —— の おうちなのです。	そのもりにはうさぎあながいたるところにあっ て[日本語で発話する] ก็ในป่าข้างหลังสวน อันนั้นนะ มันก็จะมีโพรงกระต่ายตั้งอยู่	「そのもりにはうさぎあながいたるところにあっ て」、 んーその庭の後ろ側の森にはですね、 そこにはうさぎの洞が位置していまし た。		
30				うん。	
31		そのなかでもいちばん きちんとしていてふかふかなのが ベンジャミンのおぼと[日本語で発話する][しばらく黙る。]いちばんきちんとしていて きちん[日本語で発話する][パソコン画面上で「きちんとしていて ふかふかなのが」をコピーして、 Google Translateのタブに入力すると、「It is neat and fluffy」と表示された。続けて、「ふかふか」の前にカーソルを合わせてEnterキーを押して改行すると、「きちんとしていて」は「Being proper」と、「ふかふかなのが」は「It is fluffy」と表示された。] ก็แถว ๆ โพรงกระต่ายนั้นนะจะมีแบบ เอ้อ คุณม้าของ เบนจามิน[タイ語的に発音する] ซึ่ง น่าจะหมายถึงคุณแม่ของ ปีเตอร์[タイ語的に発音する] เมื่อก็อะคะอาศัยอยู่ แล้วก็ มี そのいとこーたち[日本語で発話する] ก็แบบลูกพี่ลูกน้องทั้งหลายอยู่ แต่ว่า きちん[日本語で発話する] อืม คุณ ๆ ยังไง きちん ふかふか[日本語で発話する][笑う] なのが[日本語で発話する] ก็มันเป็นคำบรรยายแบบสภาพบ้านหลังนั้นที่แบบญาติ ๆ อยู่กันไว้เรียบร้อยแล้ว ก็พอออกว่าแบบมี	「そのなかでもいちばん、 きちんとしていてふかふかなのが、 ベンジャミンのおぼと」。 [しばらく黙る。] 「いちばんきちんとしていて、 きちん」。 [パソコン画面上で「きちんとしていてふかふかなのが」をコピーして、 Google Translateのタブに入力すると、「It is neat and fluffy」と表示された。続けて、「ふかふか」の前にカーソルを合わせてEnterキーを押して改行すると、「きちんとしていて」は「Being proper」と、「ふかふかなのが」は「It is fluffy」と表示された。] んー、 そのうさぎの洞の周囲にはあったみたいです、 えー、「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]のおばさんというのはおそらくさっきの「ピーター」[タイ語的に発音する]のお母さんを意味しています、 が住んでいます。それにあります、「その、 そのいとこーたち」、 まあなんか大勢のいとこたちがいます。でも「きちん」、 うーん。 覚えがありますが、 どうでしたか、「きちん、 ふかふか」[笑う]「なのが」、 んー、 おそらくなんかその家の状態の陳述です、 親戚が一緒に住んでいるとかそういうったことのじゃないですか、 それで、 いとこがいるといたったところです。		
32				うん。	
33		ก็บอกว่ามีชื่ออะไรบ้าง มีป๊อป[「フロブシー」の言い間違い] มีมอม มีมอม มอป[「モブシー」の言い間違い] มี คานเทล เทว คาตันเทล[タイ語的に発音する] แล้วก็ มี ปีเตอร์[タイ語的に発音する]	んー言ったのはどんな名前があるのか、「ポップ」[「フロブシー」の言い間違い]がいて、「モップ」[「モブシー」の言い間違い]がいて、「カンテル」[タイ語的に発音する]がいて、 それに「ピーター」[タイ語的に発音する]もいます。		
34	あなうさパパは もう いないので、 あなうさママが うさぎの けいとで てぶくろや リストバンドを あんで、 くらしを たてていました。	あなうさパパはもう いないので[日本語で発話する] อ้อ ก็สรุป คุณพ่อน่าจะเสียไปแล้วจริง ๆ あなうさママがうさぎのー けいとで てぶくろや リストバンドを あんで[日本語で発話する] ทีม くらし[日本語で発話する] อืม น่าจะน่าจะ กล่าวอะคะว่าแบบคุณแม่ทำอะไรเพื่อแบบ เลี้ยงชีพ	「あなうさパパはもう、 いないので」、 ああ、 要するにお父さんは本当に亡くなっているのでしょう。「あなうさママがうさぎのー、 けいとで、 てぶ、 くらや、 リストバンドを、 あんで」 ふーむ。「くらし」。うーむ。 おそらくはおそらくは述べているのですね、 というのはお母さんが生計を立てるために何をしているかについて。		
35				ふーん。	
36		て てぶくろ[日本語で発話する] อะมัน แปลว่าถุงมือ แต่ว่า リストバンド[日本語で発話する] リストバンド[タイ語的に発音する] คือใน ที่นี้ถ้าเข้าใจ リストバンド[タイ語的に発音する] ที่ปกติรู้จัก มันจะเป็นแบบกำไลข้อมืออะไรอย่างนี้อะคะ แต่ว่าก็รูปภาพไม่ออกเหมือนกันว่าทำไม กระต่ายถึงทำกำไลข้อมือขายอะไรอย่างเงี้ย	「て、 てぶくろ」は、 これは手袋と訳しますが、「リストバンド」、 ここにおける「リストバンド」[タイ語的に発音する]は、 もしいつもの知っている「リストバンド」[タイ語的に発音する]だと理解するなら、 それはその腕輪とかそのようなものです。でもイメージできないのです、 なぜうさぎが腕輪を作って売るとかかそういうったことを。		
37				[笑う。]	
38		ถ้าเป็นแบบ てぶくろ[日本語で発話する] ก็แบบอารมณ์แบบถักขายอะไรอย่างนี้ก็จะได้อะไรอย่างเงี้ยคะ	もし「てぶくろ」だとするとそれはなんか気持ち的に編み物売るとか何とか、 なのであり得るとか何とかで。		
39				うーん。	
40		くらしをたてていました[日本語で発話する] ก็เนี่ยทำ ทำเพื่อเลี้ยงชีพ	「くらしをたてていました」というのは生計を立てるためにしていました。		
41				うん。	
42	(わたしも このまえ バザーで かったんですよ。)	わたしも このまえ バザーでかたんですよ[日本語で発話する][黙る。] かったんですよ[日本語で発話する] บาซ่า[日本語で発話する] น่าจะเป็นอุปกรณ์อะไรสักอย่างที่คุณแม่ขายแล้วก็แบบ กระต่ายบอกว่า เอ้อ เบนจามิน[タイ語的に発音する] บอกว่าแบบ เอ้อ ชื่อมันอะไรอย่างนี้หรือเปล่า บาซ่า[日本語で発話する][パソコン画面上で「バザー」をコピーして、 Google Translateのタブに入力すると、「ตลาด」][「市場」のこと]と表示され、 英語訳に切り替えると「bazaar」と表示された。さらに「バザー」をカーソルで選択し、 新しいGoogle のタブで検索し、 Google画像検索に切り替えると、 物に囲まれた女性のイラストなどが表示された。]	「わたしも、 このまえ、 バーザーでかたんですよ」。 [黙る。] 「かったんですよ」。「バザー」はおそらく何かの道具でお母さんが売って、 それでうさぎが言うことには、 えー、「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]が言うことにはなんか、 えー、 買ってきたとかなんだとかでしょうか。「バザー」。 [パソコン画面上で「バザー」をコピーして、 Google Translateのタブに入力すると、「ตลาด」][「市場」のこと]と表示され、 英語訳に切り替えると「bazaar」と表示された。さらに「バザー」をカーソルで選択し、 新しいGoogle のタブで検索し、 Google画像検索に切り替えると、 物に囲まれた女性のイラストなどが表示された。]		

43					うーん。	
44			ここや[日本語で発話する][黙る。] อ๋อ ก็ น่าจะเป็นแบบเปิดท้ายขายของ บาซ่า[日本語で発話する] น่าจะเป็นอย่าง นั้น わたしもこのまえ[日本語で発話する] อ๋อ ก็ซื้อซื้อซื้อซื้อจากตลาดที่แบบเปิดท้าย ขายของ	「ここや」。「黙る。」ああ、つまりおそらくは売り切り終了型、「バซ่า」はおそらくそんな感じでしょう。「わたしもこのまえ」、ああ、買い買い買い売り切り終了型の市場で買ってきました。		
45	そのほか ハーブや ローズマリーの おちゃ、あなうさタバコ (いわゆる ラベンダー) なんてものも うっています。	そのほーか ハーブやローズマリーのおちゃ あな あなうさ あなうさ タバコ[日本語で発話する] ทึม タバコ[日本語で発話する] มี มีแบบบุหรี กระดาษด้วย	「そのほーか、ハーブやローズマリーのおちゃ、あな、あな、あなうさ、あなうさ、タバコ」。ふーむ。「タバコ」があります、うさぎのタバコもあります。			
46					[笑う。]	
47			อ้อ いわゆる ラベンダー[日本語で発話する]	おお、「いわゆる、ラベンダー」。		
48					んー。	
49			ก็บรรยายว่า เออบุหรีกระดาษเนี่ยเป็นยังใจ เขาก็บอก いわゆるラベンダー[日本語で発話する] อะไรสักอย่างที่ทำมาจาก ลาเวนเดอร์[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする] อะไรสักอย่างค่ะ	んー述べているのは、えっ、うさぎのタバコはどうなのか、この人が言うに「いわゆるラベンダー」とか何とかで「ラベンダー」[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする]から作っているもの、とか何とかです。		
50					うん。	
51			なん てものも うっています[日本語で発話する] อืม [舌打ちをする。] เอ๋อ ไม่เข้าใจว่าใน ประโยคนี้อะค่ะ ที่เขานบรรยายว่า ハーブや ローズマリーのおちゃ[日本語で発話する] ก็คือ เออ ขาสมนไพร ขา โรーズマリー[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする] เนี่ย อืม ไม่รู้ว่าเขานบรรยายว่าตลาดนี้ขายหรือว่าคุณแม่ขาย อ้อ แต่ว่าถ้าให้เดา เนื่องจากคำว่าตลาดที่เขา นบรรยายเนี่ยมันอยู่ในวงเล็บ เพราะฉะนั้นฉันนี้ น่าจะแปลว่า คุณแม่กระดาษเนี่ยก็ทำขายด้วย เพื่อหาเลี้ยงชีพเขนกันก็นอกจากที่ขาย ข้างบนที่เป็น てぶくろ[日本語で発話する] อะไรอย่างเงี้ย แล้วก็ ริสตバンド[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする] ก็ขายพวกขาอะไร	「なん、てものも、うっています」。うーん。「舌打ちをする。」えー、理解できないのはこの文の中がです、この人が述べていることが、「ハーブや、ローズマリーのおちゃ」というのは、えー、ハーブティー、「ローズマリー」[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする]ティーがですね、うーん。わからないのはこの人が述べているのはこの市場が売っているのかお母さんが売っているのか、ああ、ですがもし予測するなら、この人が述べている市場という語からするとそれは括弧の中にあります。したがってこれはおそらく訳すと、うさぎのお母さんは同じく生計を立てるために、それで「てぶくろ」とかそんなような上にあるものを売るほかにも「リストバンド」[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする]も茶の類とかも販売しています。		
52					ふーん。	
53			แล้วก็ขายบุหรี[笑う] กระดาษด้วย	それにうさぎの[笑う]タバコも売っています。		
54					うん。	
55			หาเลี้ยงชีพค่ะ	生計を立てます。		
56					うん。	
57	ベンジャミンくんは あまり おばさんとは あいたくなくて。	ベンジャミンくんはあまりおばーさんとあいたくな[日本語で発話する][笑う] くて[日本語で発話する][笑う] เบนจามิน[タイ語的に発音する] ไม่ค่อยอยากเจอคุณป้า[笑う。]	「ベンジャミンくんはあまりおばーさんとあいたくな」[笑う]「くて」[笑う]、「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]はあまりおばさんに会いたくありません。[笑う。]			
58					[笑う。]	
59			[笑う。]	[笑う。]		
60	そこで モミのきの うらに まわったのですが、あやうく いとこの ビーターの まうえへ ころげおちそうに になりました。	そこでー モミのきのーうらにー まわったのですが あや あやうく いとこのー ビーター[日本語で発話する][笑う。] นั่น ใจตัวผมสองตัวเจอกัน[笑う。]	「そこでー、モミのきのー、うらにー、まわったのですが、あや、あやうく、いとこのー、ビーター」.[笑う。]そうやって二匹の悪者が出会います。[笑う。]			
61					[笑う。]	
62			มา มาうえへ ころげおちそうになりました[日本語で発話する] ก็ ก็ไม่ เนื่องจากไม่ค่อยอยากเจอคุณ ป้า ก็เลยแบบเดินอ้อมไอดัน ต้นไม้ที่เป็นบ้าน ของพวกกระดาษเนี่ยอยู่กัน	「ま、まうえへ、ころげおちそうになりました」は、ではなく、おばさんにあまり会いたくないので、それでなんか木のやつ、うさぎたちが住んでいる家の木を周りを歩きました。		
63					うん。	
64			แล้วก็แบบพออ้อมไปปุ๊บก็นั่งน้อง บีター[タイ語的に発音する] ทำอะไรสัก อย่างอยู่ ทำไม ก็ถ้าตามภาพก็เป็นนอนกลิ้ง ทำไรเนี่ย [挿絵はうさぎ[ビーター]が布にくるまって座っているように見えるが、協力者には仰向けになっているように見えた様子] のまうえへ ころげ おちそう に[日本語で発話する] น่าจะบรรยายแบบว่า บีター[タイ語的に発音する] ทำอะไรอยู่ ถ้าตามภาพก็เป็นประมาณนี้	それからなんか回っていったところでぱっとその何かをしている「ビーター」[タイ語的に発音する]ちゃんに会いました。なぜ。んー絵にしたがえば寝っ転がって何をしているのか[挿絵はうさぎ[ビーター]が布にくるまって座っているように見えるが、協力者には仰向けになっているように見えた様子]。「のまうえへ、ころげ、おちそう、に」。おそらく語っていることは、「ビーター」[タイ語的に発音する]が何をしているのか、もし絵にしたがうとしたらおおよそこんなです。		
65					うん。	
66	ビーターが ひとりで からだを まるめていたのです。	ビーターがひとりで からだをまる まるめていたのです まる まる[日本語で発話する] ก็แปลว่าห่อกลม	「ビーターがひとりで、からだをまる、まるめていたのです、まる、まる」は訳すと包み込まれている。			
67					うん。	
68			からだを[日本語で発話する] เหมือน ร่างกายก็ห่ออะไรกลม ๆ ร่างกาย ถ้าตามภาพ ก็เป็นแบบ อืม เป็นผ้า แต่ว่าในศัพท์ที่เขา นบรรยายก็ยังไมเจอคำที่ผ้า まる まるめていたのです[日本語で発話する]	「からだを」、体を何かで包んでいるようです、体を丸めて、もし絵にしたがうならなんか、うーん、布です、ですがこの人が語っている言葉の中に布という語は見当たりません。「まる、まるめていたのです」。		
69	どうも げんきが なさそうで、あかい わたげの ハンカチに くるまっていました。	どうもげんきなさそうで[日本語で発話する] ก็หักทหายไปว่าแบบ เอ็ม อันนี้ยังไม่ได้ ทักทหายแน่เลย ก็อาจจะคิดในใจอะค่ะว่าแบบ เออ ดูไม่ค่อยแบบรำแรงเลยนะอะไรอย่างนี้	「どうもげんきなさそうで」は挨拶をしていてなんか、うん、これはまだ明確には挨拶していません、まあきっと心の中で思うにはですもんなんか、えー、あまり陽気そうな感じとかには見えません。			
70					うん。	
71			あかいわたげの[日本語で発話する] อันนี้ นบรรยายแล้ววว่า わたげのハンカチ にくるまっていました[日本語で発話する] ก็บรรยายแล้วว่าห่อด้วยแบบ เออ ผ้าสีแดง หานคาチ[日本語で発話する]	「あかいわたげの」、これは述べていて、それと「わたげのハンカチ、にくるまっていました」で述べているのは体も包んでいてなんか、えー、赤い布、「ハンカチ」。		

72		「ピーター。」と ベンジャミンくんの ひそひそごえ。	ピーターとベンジャミンくんのひそひそごえ[日本語で発話する] ก็แบบส่งเสียงเรียกออกไปว่า पीター[タイ語的に発音する]	「ピーターと、ベンジャミンくんのひそひそごえ」はなんか呼び声をあげたのは、「ピーター」[タイ語的に発音する]と。		
73					うん。	
74		「おまえ、 ふく、 だれに とられたんだよ？」	おまえ ふく だれに とられたんだよ[日本語で発話する][笑う。] เออ เลือของนายอะ[笑う] โดนใครเอาไป ถักแล้ว[笑う。]	「おまえ、 ふく、 だれに、 とられたんだよ」。 [笑う。] えー、 あなたの服ですが[笑う]、 また誰に持っていかれてしまったのですか。 [笑う。]		
75		ピーターの へんじは「マグレガーおじさんの にわの かかしさ。」	ピーターのへんじはマグレガーおじさんのにわの かかしさ[日本語で発話する] ก็ตอบมาว่าแบบ ยัง ยังตลกค้างอยู่ที่แบบสวนของคุณ มagreガー[日本語で発話する] ก็ถ้าเดาก็น่าจะเป็น Episode[英語で発話する] ต่อจากอันที่แล้ว [[『あなうさピーターのはなしTHE TALE OF PETER RABBIT』のこと] ไขใหม่อะคะรับเล่า	「ピーターのへんじはマグレガーおじさんのにわの、 かかしさ」、まあ答えてきたことにはなんか、 まだ、 まだ、「マグレガー」さんのなんか庭に置き去りにされていて、 で、 推測では、 んーおそらくは前の「Episode」[[『あなうさピーターのはなしTHE TALE OF PETER RABBIT』のこと][英語で発話する]から続いているんじゃないでしょうか、 そうなのでしょうか。		同日、ポター ピアトリクス『あなうさピーターのはなしTHE TALE OF PETER RABBIT』を読んだ後でこの作品を読んだ。
76					うーん。	
77			หรือ หรือไม่ก็แบบมันอาจจะโดน มันอาจจะโดน	それか、 それじゃなかったらなんかきつとやられた、 きつとやられたのでしょう。		
78					うん。	
79			มันอาจจะบุกเข้าบ่อยโดนขโมยไปหลาย Episode[英語で発話する] ก็ไม่รู้[笑う。]	これはきつと頻繁に侵入し、 いくつもの「Episode」[英語で発話する]で盗られているのかもしれませんがわかりません。[笑う。]		
80					[笑う。]	
81			ก็เลยเศร้า	なので悲しいです。		
82					[笑う。]	
83			ไม่มีเสื้อใส่ ต้องเอาผ้าคลุม	着る服がなく、 布でくるまっていなければなりません。		
84		それから にわで おいかけまわされたこと、 くつと ふくを なくしたことを せつめいしました。	それからにわで おいかけまわされーたこと[日本語で発話する] ก็แบบ หลังจากนั้น เออ อืม อืมหลังจากนั้นก็แบบโดนไล่ตอนจนมุมที่แบบสวน ด้วยอะไอย่างนี้	「それからにわで、 おいかけまわされーたこと」、 んーなんか、 その後、 えー、 うーん、 うん、 その後まあ何か庭の隅まで追いやられたとかなんとかです。		
85					うーん。	
86			くつとふくをなくしたことを せつめいしました[日本語で発話する][笑う。] ก็เหมือน เออ पीター[タイ語的に発音する] อะคะน่าจะอธิบายให้ เบญจามิน[タイ語的に発音する] ฟังว่าแบบทั้งเสื้อ ทั้ง ทั้งรองเท้าอะไรอย่างนี้ แล้วก็ เรื่องโดนไล่ตอนจนมุมอะไอย่างนี้ ก็อธิบายให้ฟังว่าเกิดอะไรขึ้น	「くつとふくをなくしたことを、 せつめいしました」。 [笑う。] んーどうも、 えー、「ピーター」[タイ語的に発音する]がですねおそらく「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]に説明して聞かせたのはその服も、 も、 靴もとかなんとか、 それで隅まで追いやられたとかなんとかの話、 で説明して聞かせたのは何が起こったのかです。		
87		ベンジャミンくんは いとこの わきに こしを おろして ちからづよく かたります。	ベンジャミンくんは いとこの わきに こしを わきにこしを おろして ちからづよく かたります[日本語で発話する] อืม เบญจามิน[タイ語的に発音する] ทำอะไรสักอย่าง いとこ[日本語で発話する] ก็มัน่อง पीター[タイ語的に発音する]	「ベンジャミンくんは、 いとこの、 わきに、 こしを、 わきにこしを、 おろして、 ちからづよく、 かたります」。うーん。「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]は「いとこ」の「ピーター」[タイ語的に発音する]に何かしました。		
88					うん。	
89			わきにこしを おろして[日本語で発話する] こしをおろして[日本語で発話する] คุณ ๆ ยังไง おろして ちから[日本語で発話する] แต่ ちから[日本語で発話する] แต่ ちからづよくかたります[日本語で発話する] ก็น่าจะแบบกุ่มมืออย่างแบบแน่นเหนียว เพราะเคย เคยได้ยินคำว่า ての kira かたる[日本語で発話する] อะไอย่างนี้ มัน	「わきにこしを、 おろして」、「こしをおろして」は覚えがあります、 どのように、「おろして、 ちから」、 でも「ちから」、 でも「ちからづよくかたります」はおそらくは手をしっかりぎゅっというように握っている感じで、 というのもあります、 この語を耳にしたことがあって、「ての、 kira、 かたる」とかこのような、 それ、		
90					うん。	
91			เหมือนแบบ อารมณ์แบบส่งกำลังใจช่วย ส่ง แรงใจแรงมือช่วยอะไรประมาณนี้ คุณ ๆ ศัพท์ประมาณนี้	なんというかなんか、 助けようという励ましの ような気持ちを送って、 励ましの力を送って 手助けするとかこのような何とか、 覚えがある言葉はだいたいこんなところですよ。		
92					うん。	
93			かた かたること[日本語で発話する] หนู ไม่มั่นใจว่าจริง ๆ แล้วมันแปลว่าไร ซึ่งน่า คิด ว่าเป็นรากศัพท์เดียวกับ かたります[日本語で発話する] ในนี้อะ	「かた、 かたること」、 私に自信がないのは実際のところこれをどう訳すかです、 そのおそらく、 思うにはここにある「かたります」と同じ語根です。		
94					うん。	
95		マグレガーおじさんが ばしゃで でかけたこと、 おばさんも いっしょだということ、 しかも よそいきの ぼうしだったから 1に ちじゅう でかけっぱなしだと いうことを。	マグレガーおじさんが ばしゃででかけたこと おお おばーさんもいっしょーだということ[日本語で発話する] อ้อ ครอบครัว มagreガー[日本語で発話する] เนี่ย นอกจากจะมีแบบ おじーさん[日本語で発話する] น่าจะมี おばーさん[日本語で発話する] ด้วยไขใหม่คะ	「マグレガーおじさんが、 ばしゃででかけたこと、 お、 お、 おばーさんもいっしょーだということ」。ああ、「マグレガー」の家族ですね、 なんか「おじーさん」がいるほかにおそらく「おばーさん」もいるんじゃないですか。		
96					ふーん。	
97			しかも よそいきの ぼうしだったからいち にちじゅうでかけっ ばなしだということ[日本語で発話する] อืม อันนี้คือมัน คิดหรือมันพูดหาว่า いう ことを[日本語で発話する][舌打ちをする] น่าจะยังไม่ได้ ไม่มั่นใจว่ามันออก पीター[タイ語的に発音する] หรือว่าแบบ คิดเองอยู่ว่า เออ เนี่ยแบบ มagreガーおじーさん[日本語で発話する] อะคะ พรอมด้วยแบบ คุณยายเนี่ยได้ออก でかけたこと[日本語で発話する] ก็แบบ ออกไปข้างนอกอะไรอย่างนี้ด้วยกัน แล้วก็ しかも[日本語で発話する] ยังไม่กว่านั้น よそき[日本語で発話する] หลังจาก เออ มันจากตอนที่ได้เห็นภาพนั้นมาอะคะ ก็แค่ ประมาณแบบชั่วโม่งเดียวเองที่เพิ่งออกไปไร	「しかも、 よそいきの、 ぼうしだったからいち、 にちじゅうでかけっ、 ばなしだという、 ことを」、 うーん。ここはこれは思うかこれは話すか、「いう、 ことを」[舌打ちをする]、 おそらくは、 まだです、 はっきりしないのはそれが「ピーター」[タイ語的に発音する]に言っているのかそれとも自分で考えているのかで、 えー、 それでその、「マグレガーおじーさん」ですね、 なんか調べて、 おばあさんも出てきました、「でかけたこと」はなんか一緒に外に出て行ったとか何とか、 それに、「しかも」それ以上に、「よそき」、 その後、 えー、 その絵を見たときから数えてです、 だとたつたおおよそでなんか1時間だけで出かけて行ったとかかんとかです。		
98		ピーターは、 あめでも ふればいい、 といいました。	ピーターは あめ あめでも ふら ふればいい といいました[日本語で発話する] ピーター[タイ語的に発音する] นอก หิม と そのとき[日本語で発話する] ทำไม่ถึง ทำไม่ถึงอยู่ ๆ กล่าวถึงฝนนะ[舌打ちをする。]	「ピーターは、 あめ、 あめでも、 ふら、 ふれば いい、 といいました」。「ピーター」[タイ語的に発音する]が言いました。ふーむ。「と、 そのとき」、 なぜ、 なぜ雨について言及するのか。[舌打ちをする。]		
99					[笑う。]	

100			ピーターは あめでも ふられば いい といいました[日本語で発話する] ถ้าฝนตก ก็ดีสินะ ทำไมอะ เอ๊ะ ทำไม หรือว่าเป็น สำนวนอะคะ	「ピーターは、あめでも、ふられば いい、とい いました」。もし雨が降ったらいいですね。な ぜ。えっ。なぜ、あるいは慣用句なのです か。		
101					うーん。	
102			หรือไม่ใช่สำนวน あめでも[日本語で発話する] ไม่รู้[笑う。] เอาไป search[タイ語]において外来語にあたり、タイ 語発音をする] ก็ไม่น่าจะใส่ใจความด้วย	それとも慣用句ではない、「あめでも」、知り ません。[笑う。]「search」[タイ語]において 外来語にあたり、タイ語発音をする]でも要 点を得られそうにはありません。		
103					うーん。	
104			อืม ลองดูก็ได้ อาจจะแบบ หรือแปลเป็น สำนวนประมาณว่าแบบไม่เชื่อหรือหรือยังไง อืม ถ้า search[タイ語]において外来語にあたり、タイ 語発音をする] แล้วไม่เจอ [パソコン画面上で「あめでも ふれば いい」 をコピーして新しいタブでGoogleを開き、検 索バーに「あめでもふれば いい meaning」 と入れて検索すると、「Definition and usage of “降る”」や、「grammar – Differences among – たら、なら、-んだったら、-え ば、etc...」などのタイトルの項目が表示され たが、開いてみることはせず、しばらく見て から、ため息をつく。] ไม่มี ไม่รู้เหมือนกัน	うーん。見てみてもいいです。きつとなんか、 それが慣用句で訳すか、おおよそでなんか 信じられないかどうなのか、うーん。もし 「search」[タイ語]において外来語にあたり、 タイ語発音をする]で見つからなかったら。 [パソコン画面上で「あめでも ふれば いい」 をコピーして新しいタブでGoogleを開き、検 索バーに「あめでもふれば いい meaning」 と入れて検索すると、「Definition and usage of “降る”」や、「grammar – Differences among –たら、なら、-んだったら、-え ば、etc...」などのタイトルの項目が表示され たが、開いてみることはせず、しばらく見て から、ため息をつく。]ありません。どうもわか りません。		
105						
106			ถ้าเดามันควรจะเป็นสำนวนไม่จึ้นแบบอยู่ ๆ มันพุดขึ้นมามันก็แปลก ๆ รึอะคะ เพราะมัน ก็มันไม่มีคำผ่นมาก่อนเลย	勘でならそれは慣用句であるはずで、そう じゃないのならなんかそれを話し出したのは おかしいようです。というのもその、これ以前 に雨の気配がないからです。		
107					うーん。	
108	と そのとき、あなうさママの こえが うさぎあ なの なかからきこえてきます。「カトンテル！ カトンテル！ ちょっと カモミールを とってき て！」	と[日本語で発話する] อืม ในขณะ ตอนนั้น มันเองก็คุณแม่เนี่ย ก็ได้ยินเสียงคุณแม่ うさぎあなの なかからきこえてきました カトンテル カトンテル ちょっとカモミールをとってきて[日本語で発 話する] อ้อ ก็ในขณะนั้นก็ได้ยินเสียงคุณแม่ เนี่ยดังออกมาจากโพรงกระต่ายว่าแบบ ให้ คา เทล[日本語で発話する] เนี่ยออกไป เก็บแบบ เออ คาโมมิล[日本語で発話する] ให้หน่อย	「と」、うーん、のとき、まさにそのときです。 お母さんがですね、んーお母さんの声を耳に しました。「うさぎあなの、なかからきこえて きました、カトンテル、カトンテル、ちょっとカ モミールをとってきて」。おお。そのときにお母 さんの声がですね、うさぎの洞から発せられ てきてなんか、させる。「カ、カテル」、なん かえー、「カモミール」をちよっと探りに行っ て。			
109					うん。	
110	ピーターは、さんぽに いけば たぶん きぶんも よくなる、といいました。	ピーターは さんぽにー いけば たぶん きぶんもよくなる、といいました[日本語で発 話する] ทึม ピーター[タイ語的に発音する] ก็บอกว่า แบบ ถ้าได้ออกไปเดินเล่นสักหน่อยอะ แบบ อาจจะแบบรู้สึกดีขึ้น	「ピーターは、さんぽにー、いけば、たぶん、 きぶんもよくなる、といいました」。ふーむ。 「ピーター」[タイ語的に発音する]が言ったこ とにはなんか、もしちよっと散歩に出て行っ たら、なんか、きつと気分がよくなる、			
111					うん。	
112			อะใช้อย่างนี้อะคะ	何かこのようなことです。		
113	ふたりは てを つないで どんどん あるき、も りはずれの いしがきの うえ、 ひらたいとこ ろに のぼりました。	ふたりはてをつないで[日本語で発話する] โอ้ น่ารัก[笑う。] ทั้งคู่ก็กุมมือกันไป	「ふたりはてをつないで」、おー、かわいい。 [笑う。]2人は手を握り合って行きました。			
114					[笑う。]	
115		どんどんあるき もりーはずれのーいしがきのうえ ひらたい ところのーいぼーりーました[日本語で発 話する] จุงมือกันพากันไปที่ไหนเนี่ย มอริ もりはずれ มอริはずれの いしがき いし いし[日本語で発話する] ที่แปลว่าหินแบบเลย เพราะว่าภาพมันก็ดูเหมือนหินอยู่เนาะอะไร อย่างนี้อะคะ	「どんどんあるき、もりーはずれのーいしが きのうえ、ひらたい、ところのーいぼーりー ました」。手を引いて連れ立ってどこへ行っ たのでしょう。「もり、もりはずれ、もりはず れの、いしがき、いし、いし」は訳すと石に違 いありません、というも絵を見ると石があり ますからとか何かこんなことです。			
116					うーん。	
117			แล้วก็ ากิ[日本語で発話する] ไม่รู้อะไร แต่อาจจะเป็นกำแพงก็ได้	それから「がき」は何か知りません、が壁な のかもしれない。		
118					うん。	
119			แต่กำแพงมัน ทำไมไม่ใช่ かべ[日本語で発話する] เออ ไม่รู้ のうえ[日本語で発話する] ก็เนี่ยอยู่ข้างบน อะใช้อย่างเงี่ยอะคะ	ですがその壁は、なぜ「かべ」ではないので すか。えー、わかりません。「のうえ」はだ すね上にあるとか何かそんなことですね。		
120					うん。	
121			もりはずれ ひらたいところーにのぼりました[日本語で 発話する] อืม อะไรก็ไม่รู้ก็เกยแปล[笑う。]	「もりはずれ、ひらたいところーにのぼりまし た」。うーん。何かわかりません、訳すのが 面倒です。[笑う。]		
122					うん。	
123			แต่ปีนขึ้นไป	でものぼっていつています。		
124	そこから マグレガーおじさんの にわが みお ろせるのです。	そこから マグレガーおじーさんのにわが みおろーせるのです[日本語で発話する] ก็จาก จุดนั้นเนี่ยสามารถแบบมองเห็นทั้งสวน ของคุณ มาグレガー[日本語で発話する] ได้	「そこから、マグレガーおじーさんのにわが、 みおろーせるのです」はその地点からです ね「マグレガー」さんの庭全体を眺めること ができます。			
125	ピーターの うわぎと くつが かかしのとこ ろに あるのが はっきりと わかって、あたま には マグレガーおじさんの おふるのペレー ぼう。	ピーターのうわぎとーくつが かかしとこーにあるの がはっきりと わかって あたまにはマグレガーおじーさんの おふるの ペレーぼう ペレーぼう[日本語で発話する] อ้อ ก็จาก จุดนั้นอะคะที่เขามีนกกำแพงขึ้นไปยืนก็แบบ พอเห็นสวนได้ชัดก็เห็นแบบจุดที่แบบแขวนชุด [服] ก็บรองเข้าไว้อย่างชัดเจน แล้วก็ตรงจุด นั้นเองมันก็แบบมีหมวกเก่า หมวกอันเก่า ふるい[日本語で発話する] อะไรอะ ペレーぼう[日本語で発話する] ของคุณ มาグレガー[日本語で発話する] เนี่ยแขวน เอาไว้ด้วย	「ピーターのうわぎとーくつが、 かかしとこ ろーにあるの、 が、はっきりと、 わかって、 あ たまにはマグレガーおじーさんの、 おふる の、 ペ、ペレーぼう、ペレーぼう」。ああ、つ まりその地点からですよ、壁をのぼっていつて 立って、それでなんかはっきり庭が見られ て、なんかその[服]一式と靴が掛けてある 地点がはっきり見えて、それとその一式とな んか古い帽子もあります。古い帽子、「ふる い」、何ですか、「ペレーぼう」、「マグレガー」 さんのですね、一緒に掛けてあります。			
126					うん。	
127	ベンジャミンくんが いいます。「さくの した を くぐりぬけたら なんだって ふくが だめ になる。	แล้วก็ เบนจามินくんがいいมี さくのしたをーくぐりぬ け たら なんだってふくがだめになる[日本語で発 話する] อ้อ ถ้าเกิดให้ไปลอดแบบ จำ จำ จำ ศัพท์จากเรื่องที่ได้เลยว่าแบบมีเนี่ย さくのしたを[日本語で発話する]	それから「ベンジャミンくんがいいมี さくのしたをー、くぐりぬ、 け、 たら、 なんだ ってふくがだめになる」。ああ、もしなんかく ぐり抜けさせていくことになったら、覚えて、 覚えて、前の話[『あなうさピーターのはなし』 のこと]から言葉を覚えています、なんかあり ました、「さくのしたを」が。			

128					うん。	
129			くぐりぬけたら[日本語で発話する] ก็น่าจะแปลว่าแบบถ้าไปลอดฮิได้รั้วอันเดิมอะคะ ก็มันจะทำให้เสื้อ ふくがだめになる[日本語で発話する] แบบแยกเอา ก็น่าจะหมายถึงเบือนอะไอย่างนี้อะคะ	「くぐりぬけたら」はおそらく訳すとなんか、もし柵の下をくぐり抜けていったらですね、それだと服をさせます、「ふくがだめになる」、悪い状態にさせて、それでおそらく意味しているのは汚れるとか何かこのようなことです。		
130		ナシのきを つたって おりれば うまく しのびこめるんだ。」	ナシのきを つたっておりればうまくしのびこめるんだ[日本語で発話する] อืม น่าจะบอกว่า น่าจะบอกว่าให้ไปปีนต้นไม้ชื่อ นาซี[日本語で発話する] กัน ถ้าเกิดแบบ おりれば[日本語で発話する] มันขึ้นไปได้แล้วก็ うまくしのびこめるんだ[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้แปลว่าไร แต่ ก็น่าจะแบบอารมณ์ประมาณว่าแอบลอดเข้ามาได้อะไอย่างเงี้ยอะคะ	「ナシのき、を、つたっておりればうまくしのびこめるんだ」。うーん。おそらく言っているのは、おそらく言っているのは「ナシ」という名前の木に登っていったら、もしなんか「おりれば」登っていくことができます。それに、「うまくしのびこめるんだ」、これはどう訳すかわかりません。ですがその、んーおそらくはなんか気持ちがいいたいところで隠れてひっそり入ってこれるとか何かそんなところですよ。		
131					うーん。	
132			ก็ดูตามภาพมันก็ [2枚の挿絵があり、1枚目は塀の上から畑にあるかかしを見下ろしているもので、2枚目は木のところでへいをおりたベンジャミンと、背中から落ちてくるピーターを描いたもの] คือแอบปีนแล้วไถลลงมาได้ไถอย่างเงี้ยเลย	まあその絵にしたがうとしたら[2枚の挿絵があり、1枚目は塀の上から畑にあるかかしを見下ろしているもので、2枚目は木のところでへいをおりたベンジャミンと、背中から落ちてくるピーターを描いたもの]、つまりこっそりのぼって行って滑り落ちてこれるとか何かそんなことに違いありません。		
133		ピーターが あたまから おっこちましたが ことなきを えました。	ピーターがあたまから おっこちましたが[日本語で発話する][笑う。] ピーター[タイ語的に発音する] ดันป็นแล้วไถลตกลงมาด้วยหัว	「ピーターがあたまから、おっこちましたが」。 [笑う。]「ピーター」[タイ語的に発音する] が押してのぼってから頭から滑り落ちてきました。		
134					[笑う。]	
135			ことなるきを えました ことなき ことなきを えました[日本語で発話する] ก็น่าจะประมาณไม่เป็นไอย่างนี้รีเปลา เพราะมันมีคำว่าแบบ เออ เหมือนบรรยายว่าแบบ ถึงจะลงมาอย่างนี้ก็ตาม แล้วก็แบบมี が[日本語で発話する] ซึ่งมันแสดง น่าจะแสดงความย้อนแย้งอะคะ	「ことなるきを、えました、ことなき、ことなきを、えました」はおそらくだいたいで問題ないとかではないでしょうか。というのもそれにはなんか語があって、えー、語っているようでなんかこのように落ちてきたと、なので、それに「が」があるようですので、それは示しています、おそらくは相対するものを示しています。		
136					うん。	
137			อืม [パソコン画面上で「ことなきをえました」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「I was able to do a story」と表示された。「ことなきを」と「えました」の間にカーソルをあて、Enterキーを押して改行をすると、「ことなきを」は「Without a story」。「えました」は「I did it」と表示された。] ไม่ ไม่รู้ประมาณไหน แต่เอาเป็นว่าแบบก็มันสำเร็จ ก็ไม่เป็นไรอะไรประมาณนี้	うーん。[パソコン画面上で「ことなきをえました」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「I was able to do a story」と表示された。「ことなきを」と「えました」の間にカーソルをあて、Enterキーを押して改行をすると、「ことなきを」は「Without a story」。「えました」は「I did it」と表示された。] いや、おおよそのところもわかりません、が、のぼり終えたというように想定すると、まあ問題はないとかこのようなことです。		
138					うん。	
139		したの なえどこが たがやされたばかりで ふかふかだったので す。	したの なえー どこが たがやされたばかりで ふかふかだったので[日本語で発話する] ตรงนี้ไม่ค่อยเข้าใจศัพท์ [パソコン画面上で「したのなえどこがたがやされたばかりでふかふかだったので」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Though it did it all the time I was refreshing and it was fluffy」と表示された。続けて、「たがやされたばかりで」の前後に順にカーソルをあて、Enterキーを押して改行し、「ふかふか」を消すと、 「したのなえどこが」は「Though it did」, 「たがやされたばかりで」は「Just being told」, 「だったのです」は「It was」がそれぞれ表示された。] อืม	「したの、なえー、どこが、たがやされた、ばかりで、ふかふかだったので」。このところはあまり言葉がわかりません。[パソコン画面上で「したのなえどこがたがやされたばかりでふかふかだったので」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Though it did it all the time I was refreshing and it was fluffy」と表示された。続けて、「たがやされたばかりで」の前後に順にカーソルをあて、Enterキーを押して改行し、「ふかふか」を消すと、「したのなえどこが」は「Though it did」, 「たがやされたばかりで」は「Just being told」, 「だったのです」は「It was」がそれぞれ表示された。]うーん。		
140					んー。	
141			อืม ไม่รู้คืออะไรอะ อันประโยคนีเดาไม่ออกว่าต้องการสื่ออะไร したの した[日本語で発話する] อะน่าจะแปลว่าข้างล่าง แต่ นะเ どころ なえどこが[日本語で発話する] คืออะไร たがやされたばかりで ばかりで[日本語で発話する] แบบประมาณ เพิ่งเร็ว ๆ นี่เเองอะไรประมาณนี้ ふかふかだったので[日本語で発話する] 「ไม่รู้เหมือนกันหรือมันอาจจะแบบย้อนความว่าแบบ เพิ่ง เพิ่งอะไรอะ ไม่รู้เหมือนกัน [笑う。]	うーん。わかりません。つまり何ですか。この、この文を推測しようにも何を伝えようとしているかが考えられません。「したの、した」はおそらく訳すと下側、でも「なえ、どころ、なえどこが」が何なのか。「たがやされたばかりで、ばかりで」というのは大体のところでの、最近ですね、なんかこのような「ふかふかだったので」、どうもわかりません、それともなにか振り返っているとか、さ、さっき、何ですか、どうもわかりません。[笑う。]		
142					[笑う。]	
143			เดาไม่ออก แต่คิดว่าไม่ใช่ ก็คิดได้ว่าไม่ใช่สาระสำคัญอะคะ	推測もできません、ですが思うに、ではありません、その思うには重要事項ではありませんね。		
144					ふーん。	
145			แค่แบบบรรยายเดิมเข้ามาให้เพื่อให้แบบ story[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする] มันแบบ complete[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする] ดันเลย ๆ	単に加えて語っていくことによって「story」[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする]をなにかもっと「complete」[タイ語において外来語にあたり、タイ語発音をする]させようといった感じにすぎません。		
146					ふーん。	
147		そこに まかれていたのは レタスの たねでした。	そこにまかれてーいたのは レタスのたねでした[日本語で発話する][パソコン画面上で「れていたのは レタスの たねでした」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「It was the lettuce that was being shed」と表示された。] ก็บรรยายว่าตรงนั้นะที่ตกลงมาเป็นอะไร อะไรเกี่ยวกับ เลตัส[日本語で発話する] อ้อ ก็ตรงที่ตกมามันเป็นแบบ เออ พืชผักกาด [白菜などアブラナ科の葉菜を指すが、レタスのように球形になる葉菜も指す語] ที่เพิ่ง ถ้า ถ้าไม่ได้เพิ่งโดนถอนไปก็คงเพิ่งปลูกอะไรประมาณนี้มังคะ	「そこにまかれてーいたのは、レタスのたねでした」。 [パソコン画面上で「れていたのは レタスの たねでした」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「It was the lettuce that was being shed」と表示された。]まあ述べられているのは、このところですね、どのように落ち着いたのですか。「レタス」と何が関係あるのか、ああ、つまりそれが落ちてきたところというのが、えー、葉菜[白菜などアブラナ科の葉菜を指すが、レタスのように球形になる葉菜も指す語]の畑、ばかり、もし、もし持っていかれてしまったばかりでなければ何かを植えたばかりとかこのようなことじゃないですか。		
148					うん。	

149			たねでした たねでした[日本語で発話する][パソコン画面上で「たねでした」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「I was tired」と表示された。] ฮึม ฮึม แต่คิดว่าน่าจะแบบ หมายถึงแบบเพิ่งถอนเกินเกี่ยวไปอะไรจึงประมาณนี้คะ	「たねでした、たねでした」。[パソコン画面上で「たねでした」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「I was tired」と表示された。] うーん。うーん。ですが思うにおそらくなんか意味しているのは抜いて収穫していったばかりとか何かそのようなことですね。		
150		ふたりは なえどこの あちこちに ちいさく あやしげな あしあとを たくさん つけます。 きぐつを はいた ベンジャミンくんは とくにもう。	ふたりは なえどこのー あちこちにー ちいさくあやしーげな あしあとを たくさんつけます[日本語で発話する][しばらく黙る。] つけます ます きぐつ きぐつをー はいたベンジャミンくんは とくにもう[日本語で発話する] ทำไมดูคุณ ะ	「ふたりは、なえどこのー、あちこちにー、ちいさくあやしーげな、あしあとを、たくさんつけます」。[しばらく黙る。]「つけます、ます。きぐつ、きぐつをー、はいたベンジャミンくんは、とくにもう」、なんで見慣れているのに、		
151					んー。	
152			あちこちに[日本語で発話する] ฮึม ยังไงก็ทั้งสองคน なえどこどこ[日本語で発話する] แปลว่าแบบที่ไหน แต่ว่า นะ[日本語で発話する] ไม่รู้คือไหนนะ あちこち[日本語で発話する] น่าจะประมาณว่าแบบไปทางนั้นไปทางนี้ที่จะไรอย่างนี้คะ	「あちこちに」。うーん、どのような、まあ二人が、「なえどこ、どこ」、訳すところのどこですか、でも「なえ」が何かはわかりません。「あちこち」はおそらくだいたいで、なんかあっちのほうにいつてこっちのほうにとか何かこのようなことですね。		
153					うーん。	
154			แล้วแบบ ちいさいあやしーげな[日本語で発話する][笑う] あしあと[日本語で発話する] ก็แบบ น่าจะทั้งแบบรอยเท้าเล็ก ะ ไรแบบเต็มไปหมดเลยอะไรแบบนี้คะ きぐつを はいた[日本語で発話する] ก็ เบ็นจามิน[タイ語的に発音する] เนี่ยมีการใส่รองเท้าอยู่ はどこにもう とくにもう とくにもう[日本語で発話する] อ้อ โดยเฉพาะน่าจะหมายถึงโลรองเท้า ฮี ฮี รอยเท้าที่น่าสนใจ ที่น่าสงสัยอะคะ ก็แบบยิ่งเฉพาะไอ เบ็นจามิน[タイ語的に発音する] ที่ใส่รองเท้าเนี่ย น่าจะยิ่งแบบทั้งไว้เรียวดูเลย ะ	それからなんか「ちいさいあやしーげな」[笑う]「あしあと」はそのおそらくは小さな足跡が いっぱいに残されていたみたいなことでしょう。「きぐつを、はいた」は「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]にはですな履いている靴があります。「はどこにもう、とくにもう、とくにもう」、ああ、特におそらく意味しているのは靴が、その、その興味深い靴のやつが、疑わしいのがですね、その特に「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]の履いた靴のがおそらくは特にそこらじゅうに残されたとかこのようなことでしょうか。		
155					うーん。	
156			ทั้งไว้แบบแปลก ะ กว่าน่าจะประหลาดกว่าไอ ตัวเนี่ย	残されておかしい感じに、これ自身よりもおそらく奇妙な感じで、		
157					うん。	
158			ทั้งไว้ลึกกว่าอะไรประมาณนี้	より深く残されていたとか何かこのようなことです。		
159	ベンジャミンくんの はなしでは、まず やるべきことは ビーターの ふくを とりもどすこと、 そうすれば ハンカチも つかえるように なるとか。	ベンジャミンくんの はなしでは まず やるべきことは ビーターのふくを とりもどすこと[日本語で発話する] ก็จาก ฮึม จากการพูดคุยจาก กับ เบ็นจามิน[タイ語的に発音する] เนี่ย อย่างแรกเลย สิ่งแรกที่จะทำก็คือแบบ ฮึม ย่า ยารべきคือ[日本語で発話する] การนำเสื้อผ้าของ บีーター[タイ語的に発音する] เนี่ยคืนมาให้ได้ก่อน	「ベンジャミンくんの はな、しでは、まず、やるべきことはー、 ビーターのふくを、 とりもどすこと」は、 から、 うーん、 話したことから、 から、「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]と、 ですね、 はじめにです、 一番にすることは というとその、 うーん、「や、やるべきことは」、 まずはなんとしても「ビーター」[タイ語的に発音する]の服を取り返してくるんです。			
160					うん。	
161			そうすれば ハンカチもー つかえるよう になるとか そうすれば[日本語で発話する] ก็ทว่าอย่างนั้นแล้ว ฮันคาチもつかえるอย่าง になるとか[日本語で発話する] พอทว่าอย่าง นั้นแล้วแบบ ฮันคาチ[日本語で発話する] ก็น่าจะสามารถใช้ได้ด้วย เอ๊ะ จะเอาไปใช้อะไร	「そうすれば、ハンカチもー、つかえるよう、 になるとか、 そうすれば」、つまりそのようにすると「ハンカチもつかえるように、 なる とか」、 そのようにしたところでなんか「ハンカチ」もおそらくは使えるようになります。えっ、 持っていって何に使うのですか。		
162					[笑う。]	
163	というわけで かかしは はだかに されました。	というわけで かかしを かかしは はだかに されました[日本語で発話する] ก็พอพูด เชนนั้นแล้วก็ ้หาคา[日本語で発話する] ก็ ้หาคา[日本語で発話する] น่าจะแปลว่า ไปเปลือยริเปล่า[笑う。]	「というわけで、 かかしを、 かかしは、 はだかに、 されました」。んーそのように話してから、「はたか」は、「はたか」はおそらく訳すと素っ裸ではないでしょうか。[笑う。]			
164					[笑う。]	
165			หนูโลกาก็ไปเปลือยแล้ว เพราะว่าโดนแย่ง เสื้อกลับมาแล้วอะไรประมาณนี้มั้งคะ	かかしはもはや素っ裸です。というも服を取り返されたからとか何かこのようなことだからじゃないですか。		
166	よるのあいだに あめが ふったので、 くつには みずが はいって、 うわぎも ちょっぴり ちぢんでいました。 ベンジャミンは ベレーぼうも かぶってみました が かなり ぶかぶかです。	よるのあいだに あめがふったので[日本語で発話する] อ้อ ก็คือเมื่อคืนนี้ฝนตกลงมา くつにはみずが はいってて うわぎも ちょっぴり ち ぢんで いました[日本語で発話する] อ้อ ก็เนื่องจากเมื่อคืนฝนตกเนี่ยในรองเท้าก็แบบ มีน้ำขังเต็มไปหมดเลย แล้วก็เสื้อผาก็แบบ เปียกโชกอะไรประมาณนี้คะ ちょっぴり ぢんで いました[日本語で発話する]	「よるのあいだに、 あめがふったので」、 おお、 つまりは昨晚は雨が降ってきましたので、「くつにはみずが、 はいってて、 うわぎも、 ちょっぴり、 ち、 ぢぢん、 ぢぢんで いました」、 おお、 その昨晚雨が降ったことにより靴の中は水が完全に満ちていて、 それに服も濡れてしまっているとか何かこのようなことです。「ちょっぴり、 ぢぢんで いました」。			
167					うん。	
168			เบนจามิน[日本語で発話する] จริง ะ หนูก็ไม่รู้จักแบบ ぢぢんで いました[日本語で発話する] แต่ แต่มันก็ รูปการณ์มันน่าจะประมาณอย่างนั้นแหละ	「ベンジャミンは」、 実際、 実際私もその「ぢぢんで いました」は知りませんが、 でもそれは、 その状態はおおよそそのようでしょう。		
169					うん。	
170			เบนจามิน[日本語で発話する] เบลี-ぼうしも าคบู้แต่มิม่า[日本語で発話する][笑う] ฮี ฮี เบ็นจามิน[タイ語的に発音する] อึกแล้ว[笑う。] แบนขโมยหมวกเขามา かなり ぶかぶかです[日本語で発話する] เออ ぶかぶか[日本語で発話する] ไม่รู้ว่าสรุปมันชอบหรือไม่ชอบเหมือนกัน น่าจะบรรยายแบบลักษณะหลังจากใส่หมวกแล้ว	「ベンジャミンは、 ベレーぼうしも、 かぶって みました」[笑う]、 ちゃん、 また「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]ちゃんです。[笑う。] っっそりその人の帽子をとってきて、「かなり、 ぶかぶかです」、 えー、「ぶかぶか」、 結局それが好きなのか好きじゃないのかはどうもわかりません。 おそらく述べているのは帽子をかぶったあとの様子です。		
171					うん。	
172			[タマネギ畑でベンジャミンがタマネギを集めていて、 ビーターが服を着て立っている挿絵を見る] โอโห จอมพาลาย	[タマネギ畑でベンジャミンがタマネギを集めていて、 ビーターが服を着て立っている挿絵を見る]うわーお。 悪者親玉。		

173		そのあと タマネギを ハンカチで つつんで おばさんへの ささやかな おみやげに しようと いいげしました。	そのあとタマネギをー ハンカチでー[日本語で発話する] ทั่ม つつんで おばーさんへーのー ささやかな おみや おみやげに[日本語で発話する] อ้อ しようと いた いいました[日本語で発話する] ทั หลังจากนั้นเนี่ยก็ไปเก็บอ้อ タマネギ[日本語で発話する] ถ้าในรูปก็คือ หัวหอมอะคะ โดยใช่แบบอ้อ ハンカチ[日本語で発話する] ทั่มมัน ทั่มมัน คลุมตัวมาเนี่ยใส่ ค่อย ๆ แบบใส่ ๆ เข้าไป เพื่อจะเอาไปเป็นของฝากให้แบบคุณแม่ของ ピーター[タイ語的に発音する] ทั เบนจามิน[タイ語的に発音する] เรียกว่า おばさん[日本語で発話する]	「そのあと、タマネギをー、ハンカチでー」。 ふーむ。「つつんで、おばーさんへーのー、ささ やかな、おみや、おみやげに」、ああ、「しよ うと、いた、いいました」。つまりそのあと で「タマネギ」のやつを集めにいって、絵の中 だとタマネギです。「ハンカチ」のやつを使う ことで、それをそれを包んで入れてきます、 少しずつ入れて入れていきます、「ベンジャミ ン」[タイ語的に発音する]が「おばさん」と呼 んでいる「ピーター」[タイ語的に発音する] のお母さんにあげるお土産に持っていくため です。		
174					ふーん。	
175		ピーターは たのしみなさそうでした。 みみが がんがん しっぱ なしなのです。	ピーターはたのしみなさそうでした みみががんがん しっぱなしなのです[日本語で発話する] ทั แบบ แต่ว่า पीเตอร์[タイ語的に発音する] ไม่ค่อยรู้สึกแบบสนุกสักเท่าไร แบบ หุคอย แบบอ้อ しっぱ なしなのです[日本語で発話する] ไม่รู้ แปลว่าอะไร มัน มันคือ ลิ่น ลิ่นばい[日本語で発話する] ทัไม่เล่า แต่ว่า しっぱなし[日本語で発話する] ไม่รู้สึก กังวล แต่จริง ๆ ถ้าเกิดมันมากกว่าไม่สนุก มัน ควรจะเป็นแบบกังวล เอ [パソコン画面上で「しっぱなしなのです」をコ ピーして、Google Translateのタブに入力す ると、「It is leaving」と表示された。]	「ピーターはたのしみなさそうでした、みみが がんがん、しっぱなしなのです」。んーなん か、ですが「ピーター」[タイ語的に発音する] はあまり大して楽しそうには感じません。なん か、耳を立てています。「しっぱ、なしなの です」、どう訳すかはわかりません、その、そ れはつまり、「ลิ่น、ลิ่นばい」なのでしょう か。ですが「しっぱなし」は心配には感じず、 でも実際はもし起きたら楽しくないと言いま す、それは心配であるはずです。えー。[パ ソコン画面上で「しっぱなしなのです」をコ ピーして、Google Translateのタブに入力す ると、「It is leaving」と表示された。]		
176					うーん。	
177			しっぱなしなのです[日本語で発話する] อะไรจะ หรือจะไม่ใช่แบบ ลิ่นばい[日本語で発話する] อ้อ しっぱい[日本語で発話する] มันแปลว่า ผิดพลาด ถ้า ลิ่นばい[日本語で発話する] มันแปลว่าเป็นห่วง ลิ่น ไม่รู้คืออะไร บรรยาย ลักษณะหุ	「しっぱなしなのです」。何なのですか。もし は「ลิ่นばい」ではないのでしょうか、ああ、 「しっぱい」、これは訳すと奇妙な誤り、もし 「ลิ่นばい」で訳すと気がかり、うーん。何な のかわかりません。耳の状態について述べ ています。		
178					はい。	
179		それに ひきかえ ベンジャミンは まったく わがものがおで、 レタスの はっぱを かじります。なんでも いつも おとうさんと いっしょに このにわに やってきては レタスを とって にちよう びの ごちそうに するのだとか。	それにー ひき ひきかえベンジャミンは まったくわがものがおでレタスの はっぱを かじります なん なんでも いつもおとうさんと いっしょに このにわに やってきては レタスはとって にちようびの ごちそうに するのだか だとか[日本語で発話する] ทั นอกจากนั้น เนี่ย ひきかえ[日本語で発話する] ใน ใน ระหว่างทางทงกลัอะคะ เบนจามิน[タイ語的に発音する] ก็ยังแบบ わがものをがおで まったく わがもののがおで が[おで[日本語で発話する] ทัไม่รู้อะไร แต่ ว่า [ベンジャミンが歩きながら何かの葉葉を食 べている挿絵を見る] เข้าใจว่า[笑う] อ้อ มันแบบกินแบบ เลตัส[日本語で発話する]	「それにー、ひき、ひきかえベンジャミンは、 まったく、わがものがおで、レタスの、はっぱ を、かじります、なん、なんでも、いつもおとう さんと、いっしょに、このにわに、やってきて は、レタスはとって、にちようびの、ごちそう に、するのだか、だとか」。んーそのほかにで すね。「ひきかえ」、中、中、帰り道の途中で です。ね。「ベンジャミン」[タイ語的に発音す る]はまだなんか、「わがものをがおで、まっ たく、わがもののがおで、が[おで]、これわか りません、が、[ベンジャミンが歩きながら何 かの葉葉を食べている挿絵を見る]わかる のは[笑う]これのやつこっそり「レタス」を食 べています。		
180					うん。	
181			ระหว่างทางกลับด้วย เดินไปกินไป[笑う。]	帰り道の間にもです、歩きながら食べなが ら。[笑う。]		
182					[笑う。]	
183			はっぱをかじります なん なんでも[日本語で発話する] เพราะ เพราะว่าแบบ เออ いつも[日本語で発話する] โดยปกติเนี่ย คุณพ่อ いっしょに このにわに[日本語で発話する] แบบ ปกติ เวลาแบบมาสวนอันนี้กินคุณพ่ออะคะ	「はっぱをかじります、なん、なんでも」、とい うの、というのはなんか、えー、「いつも」、い つもはですね、お父さん、「いっしょに、この にわに」、なんかいつもこの庭に来るときは お父さんとなんです。		
184					うん。	
185			やってきたはレタスをとって[日本語で発話 する] ปกติเวลามากันคุณพ่อจะแบบ ดึง とって[日本語で発話する] ทัไม่รู้ว่าเป็น เอ เอาของมันนี้หมายถึงถึงปกติมันไม่ได้แบบเดิน กินอย่างนี้ แต่แบบเป็นแบบยังงั้น ขนเป็นกอน เป็นกำริเปล่า にちようびの ごちそうにーするーの一だから[日本語で発 話する] ก็หมายถึงปกติมันน่าจะแบบขอมมา ขอมมากินไ้อันนี้กินคุณพ่อวันอาทิตย์มั่งคะ [笑う。]	「やってきたはレタスをとって」、いつもお父さ んと来るときはなんか、引っぱる、この「とっ て」はわかりませんがなんか、とる、そのもの をとっていくのが意味するのは、いつもそれ はこのような食べ歩きはしていません、でも なんかこんな感じに、運ぶ、どっさり抱えてい るのでしょうか。「にちようびの、ごちそうにー するーの一だから」が意味するのはいつもそ れはおそらくは好んで来ます、これをお父さ んと日曜日に好んで食べに来るんじゃない ですか。[笑う。]		
186					[笑う。]	
187			ริเปล่า[笑う。] หรือไม่กินแบบแอนมาขน กลับไปเพื่อเอาไว้แบบกินกันวันอาทิตย์ริเปล่า อะไรอย่างนี้ แสดงว่าอ้อ เบนจามิน[タイ語的に発音する] น่าจะ ทำบ่อย[笑う。]	なのでしょうか。[笑う。]あるいはなにかこっ そり来て運んで帰っていく、日曜日に食べる ために持っていっておくとかのようなもので す。「ベンジャミン」[タイ語的に発音する] ちゃんはおそらく頻繁にしているということ です。[笑う。]		
188					うーん。そのようであれば、頻繁に[畑まで] 来ていると考えていいですか。	
189			ดูเหมือนผู้เชี่ยวชาญ	エキスパートのように見えます。		
190					うん。	
191			ตั้งแต่แนะนำว่าแบบให้ลงโดยไม่ตอมุดหัวแล้ว	紹介したときからおりる方法を勧めています から、柵をくぐるのではなく。		
192		(ちなみに ベンジャミンくんの おとうさんの なまえは ばにばに パパさんと いいます。)	ちなみにベンジャミンくんのおとうさんのな まえは ばにばに/パパさんと いいます[日本語で発話する] อ้อ ทั นอกจากนี้ มันก็บรรยายว่านอกจากนี้เนี่ยแบบ เออ ชื่อของคุณพ่อของ เบนจามิน[タイ語的に発音する] เนี่ยชื่อ บา้にばに /ปา่บ่าน[日本語で発話する][笑 う。]	「ちなみにベンジャミンくんのおとうさんのな まえは、ばにばに/パパさんと、いいます。あ あ、このほかに、これは述べていて、このほ かになんか、えー、「ベンジャミン」[タイ語的 に発音する]のお父さんの名前というのが、 「บา้にばに、ปา่บ่าน」という名前。[笑う。]		
193					[笑う。]	
194		もちろん いいできの レタスをです。	もちろん いいできのーレタスをーです もちろん[日本語で発話する] แป้นอน いいでき いいでき レタスをです[日本語で発話する] ต้องการ ส่ออะไรอะแบบ ลิ่น แป้นอน เป็น เป็นผักกาด [白菜などアブラナ科の葉葉を指すが、レタ スのように球形になる葉葉も指す語] ทัต้นะ	「もちろん、いいできのー、レタスをーです、も ちろん」、もちろん。「いいでき、いいでき、レ タスをです」。何を伝えようとしているのか、 うーん、もちろん、です、いい葉葉[白菜など アブラナ科の葉葉を指すが、レタスのように 球形になる葉葉も指す語]です。		
195					うん。	

196			ไม่รู้เหมือนกัน	どうもわかりません。		
197	ピーターは なににも くちを つけず、 おうちに かえりたいと いいだしました。	ピーターは なににも くちを— つけず[日本語で発話する] ก็ ピーター[タイ語的に発音する] น่าจะแบบ ไม่ได้พูดอะไรเลย[笑う。] ปิดปากเงียบตลอด	「ピーターは、なににも、くちを—、つけず」、 んー「ピーター」[タイ語的に発音する]はお そらくなんか何も話しません。[笑う。]ずっと 口を閉じて静かです。			
198					うん。	
199		おうちにかえり おうちにかえりたいと いいだしました[日本語で発話する] อ้อ ピーター[タイ語的に発音する] ที่แบบปิด ปากมาตลอดก็แบบพูดออกไปว่าอยากกลับ บ้านแล้วอะไรประมาณนี้ค่ะ	「おうちにかえり、おうちにかえりたいと、い いだしました」。おお、ずっと口を閉じてき た「ピーター」[タイ語的に発音する]が話しだ してきたことにはもう家に帰りたいとかその ようなことです。			
200					うん。	
201	とたんに タマネギを はんぶん おっことします。	とたんに タネ タマネギを はんぶん おこ っことします[日本語で発話する] อ้อ ก็ทำ เออ อีหัวหอมอะคะ ตก หายไปทั้งแบบ ครึ่งหนึ่งเลยแหละ	「とたんに、タネ、タマネギを、はんぶん、お こ、おっことします」。おお、その、しました。 えー、タマネギのやつをですね、落とす、半 分、その落として失ってしまいました。			
202					うん。	
203	ベンジャミンくんは、 やさいを せおったままじゃ ナシのきは の ぼれないな、 といいました。	ベンジャミンくんは やさいをせおったままじゅう ナシのきはのぼれないな[日本語で発話する] ก็ เบนจามิน[タイ語的に発音する] นำแบบบอกว่าการเกิดแบบชนผกอยู่อะไรอย่าง นี้อะคะ ก็มันไม่ มันน่าจะป็นกลับไอดันไม่เขา ที่มาได้ที่เป็น นาシのき[日本語で発話する] อะไรอย่างนี้คะ ก็แบบน่าจะป็นไม่ได้นะ といういいました[日本語で発話する]	「ベンジャミンくんは、 やさいをせおったま まじゅう、 ナシのきはのぼれないな」、 んー、 「ベンジャミン」[タイ語的に発音する]がおそ らく述べたのはもし野菜を運ぶとなったらと か何とかこのようなことです、それはでき、彼 らが来た「ナシのき」にのぼって帰れそうに はありませんとか何とかです。それでなんか おそろくのぼることができません。「という いいました」。			
204					うん。	
205	さきに たって ずかずかと にわの はんたいがわへと あるい ていきます。	さきにたって ずかずかとにわの はんたいがわへと あるいていきます[日本語で発話する] อืม はんたい[日本語で発話する] น่าจะ แปลว่าอีกด้านหนึ่งเลย ก็ก็เลยแบบ อืม จาก จากจุดที่ยืนอยู่เออก็ก็แบบไม่ไปอีกด้านนึงของ にわ[日本語で発話する] ของสวนเลย	「さきにたって、 ずかずかとにわの、はんたい がわへと、あるいていきます」。うーん。「は んたい」はおそらく訳すともう一方です、その それでなんか、うーん、 から、 立っている地 点からさっきのなんか「にわ」、庭のもう一方 の側に行きました。			
206					うん。	
207	ふたりが とおったのは あかるい いろの れんがべいの した、 いたを わたした こみちでした。	ふたりが とおったのはあかるいいろの[日本語で発話 する] ก็ とおったり[日本語で発話する] ที่ ทั้งสองข้างเนี่ยมันเป็นแบบ あかるいいろ[日本語で発話する] เป็นสี สว่าง ๆ れんがべいのした[日本語で発話する] โอ นี่มันคืออะไร แต่ถ้าดูตามภาพมันก็คือเป็นสิ่งที่ เขาเอามารองไว้ให้เดินรีเปลา[笑う]	「ふたりが、 とおったのはあかるいいろの」、 んー、「とおったり」の両側はそのなんか「あ かるいいろ」、明るい光のある色で、「れんが べいのした」、これはその何なのですか、で もし絵から見るとするとそれは彼らが歩く ために持ってきていたものなのでしょうか[笑 う]、			
208					うーん。	
209		เป็นสีอ่อน ๆ	やさしい色の。			
210		いたを一わたした いた いた わたした こみちでした いたをわたした[日本語で発話する] อืม わたした[日本語で発話する] ข้าม とおったのは[日本語で発話する] อ้อ อันนี้ มัน とおった[日本語で発話する] ข้ามผ่าน แต่ว่า わ わたした[日本語で発話する] น่าจะแปลว่าข้ามของจริง เอ๊ะ แล้วมันอันไหน กันเนี่ย こみちでした[日本語で発話する] อ้อ แต่ว่าอ้อก็คืออันเดียวกัน แต่อันนี้บรรยาย ว่าเป็นทางแคบ ๆ นะ	「いたを一わたした、 いた、 いた、 わたした、 こみちでした、 いたをわたした」。うーん。「わ たした」、渡る、「とおったのは」ああ、これは その「とおった」、渡って通った、でも「わ、わ たした」は本当に渡ったと訳すのでしょうか、 えっ、それからそのどれですか、「こみちでし た」、ああ、でも、おお、 つまり同じものです、 がこれは狭い道だと語っていますね。			
211					うん。	
212		ในขณะที่ฉันบรรยายว่าแบบเดินอยู่บนอะไร อะไรประมาณนี้รีเปลา	これを述べている間にもなんか何かの上を 歩いているとかこのようなことではないでしょ うか。			
213	ねずみたちが とぐちだんのところで サクランボの たねを わっ ていたのですが、 あなうさピーターと ばにばにベンジャミンくん が とおりすぎたので めを ばちくりさせました。	ねずみたちが とぐちだんのところで サク サクランボの たねを わっ わっていたのですが あなうさピーターと ばにばにベンジャミンくんが とおりすぎたので めを ばちくりさせました[日本語で発話する] ทำไมอยู่ ๆ มาบรรยายถึงหนูเนี่ย[笑う。] อันนี้ ฉันนี่น่าจะเป็นแบบบรรยายแบบพูดกรรม ของหนูทั้งประโยคเลยคะ[笑う。]	「ねずみたちが、 とぐちだんのところで、 サ ク、 サクランボの、 たねを、 わっ、 わっていた のですが、 あなうさピーターと、 ばにばにベン ジャミンくんが、 とおりすぎたので、 めを、 ば ちくりさせました」。なぜ突然ねずみについて 語り始めるのでしょうか。[笑う。]これ、これ はおそらくはこの文全体でねずみの挙動に ついて述べています。[笑う。]			
214					うん。	
215		ねずみたち[日本語で発話する] เหล่าหนู ๆ เนี่ย とぐちだんのところで とぐち[日本語で発話する] ปากรีเปลาอะ ในขณะที่ปากเต็มอยู่รีเปลา ถ้าภาพ ถ้าภาพ มันก็ให้ความรู้สึกประมาณนั้น [挿絵の4匹のねずみは頬がふくらんでおり、 何かを口に含んでいるようにも見える] [笑う。]	「ねずみたち」、ねずみたちは、「とぐちだ んのところで、 とぐち」、 口なのでしょうか。口 いっぱいときなのでしょうか。絵では、 絵で もなんかだいたいそんな感じのようです[挿 絵の4匹のねずみは頬がふくらんでおり、 何 かを口に含んでいるようにも見える。][笑 う。]			
216					うーん。[笑う。]	
217		ปาก ปากแบบมีเต็มไปด้วยอาหารไอเนี่ยคะ	口、口はなんか食べ物でいっぱいになっ てるんです。			
218					[笑う。]	
219		ซากุรา ซากุรันโบのたね[日本語で発話する] แบบเมล็ดอะไรอย่างนี้[笑う。] をわっわっていたのですが あなうさピーターとばにばにベンジャミンくん が とおりすぎたので めを[日本語で発話する] อะไรก็ไม่รู้ ก็น่าจะ แบบมองจนล้นดาร์เปลา	「ซากุรา、 ซากุรันโบのたね」、 なんか何かの 種のような。[笑う。]「をわっわっていたの ですが、 あなうさピーターとばにばにベンジャ ミンくんが、 とおりすぎたので、 めを」、 何かわ かりません。見えないものを見たようなことな のでしょうか。			
220					うーん。	
221		หรือ หรือ หรือถึงไม่ใช้ก็รู้สึกเหมือนไม่ เกี่ยวกับเรื่องอะคะ	それか、 それか、 それか そうじゃなければ話 と関係がないようです。			
222					うん。	

223		そのうち ピーターは またしても ハンカチから てを はなしてしまいます。	そのーうーち ピーターは[日本語で発話する] ในขณะเดียวกันนั่นเอง ピーターはまたしてもハンカチから てを はなしてしまいます[日本語で発話する] อ้อ[笑う。] ในขณะที่แบบ ピーター[タイ語的に発音する] กำลังแบบ อืม มาตาที่ มาตาที่[日本語で発話する] แปลเป็นไทยประมาณไหนดี	「そのーうーち、ピーターは」、それとまさに同時に、「ピーターはまたしても、ハンカチから、てを、はなしてしまいます」。ああ。[笑う。]なんか「ピーター」[タイ語的に発音する]、ときに、しているなんか、うーん、「またして、またして」はタイ語ではどのように訳すのがいいでしょう。		
224					[笑う。]	
225			[笑う。] แปลไม่ถูกแต่ว่า เผลอ เผลอปล่อยแบบ เออ ผ่า หันคาチ[日本語で発話する] มั้งคะ แล้วก็แบบ[笑う] เออ นั่นแหละ เออ ผลไม้ก็น่าจะร่วงกันหมดแล้ว[笑う。]	[笑う。]うまく訳せませんが、うっかり、うっかり手放してなんか、えー、布「ハンカチ」をじゃないですか。それからなんか[笑う]、えー、そうですね、えー、果実もみんな落ちたようです。[笑う。]		
226					うーん。	
227			てをはなしてしまいました[日本語で発話する] แบบเผลอจนได้ะใช้อย่างนี้	「てをはなしてしまいました」、なんかうっかりしてこうなったというような。		
228					うん。	
229		ふたりは うえきばちと なえばこと ひらばちの ならんだところへ やってきました。	ふたりは うえきばちと なえばこと ひらばちの ならんーだところへ うえば うえばち うえばち[日本語で発話する][しばらく黙る。] อืม ระหว่างที่กำลังเลือก[舌打ちをする] สาม เลือกสามอย่างอันนี้ซึ่งไม่รู้ว่าเป็นอะไรบ้างอะคะ [パソコン画面上で「うえきばちと なえばこと ひらばち」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Happy birthday song」と表示された。続けて、「なえばこ」の前にカーソルをおいてEnterキーで改行し、「なえばこ」の後ろの「と」を消して改行すると、「うえきばちと」は「Ueki and」, 「なえばこ」は「Something」, 「ひらばち」は「Hiragichi」とそれぞれ表示された。] ทืม ทืม ทืม	「ふたりは、うえきばちと、なえばこと、ひらばちの、ならんーだところへ、うえば、うえばち、うえばち」。[しばらく黙る。]うーん、選んでいる間に、[舌打ちをする]、3、3種類を選んでこれはそれぞれ何なのかわかりませんが。[パソコン画面上で「うえきばちと なえばこと ひらばち」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Happy birthday song」と表示された。続けて、「なえばこ」の前にカーソルをおいてEnterキーで改行し、「なえばこ」の後ろの「と」を消して改行すると、「うえきばちと」は「Ueki and」, 「なえばこ」は「Something」, 「ひらばち」は「Hiragichi」とそれぞれ表示された。]ふーん、ふーん、ふーん。		
230					うん。	
231			ならんだところへ[日本語で発話する] อะ [パソコン画面上で「ふたりは うえきばちと なえばこと ひらばちの ならんだところへ やってきました」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「The two came to the place where it came to be a refuge」と表示された。] อืม ก็ มาถึงบริเวณที่แบบมี มีสามสิ่งอันนี้อะคะตั้งเรียงรายอยู่ แต่ว่า ไม่รู้ว่าเป็นอะไรบ้าง[笑う。]	「ならんだところへ」、えっ。[パソコン画面上で「ふたりは うえきばちと なえばこと ひらばちの ならんだところへ やってきました」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「The two came to the place where it came to be a refuge」と表示された。]「ならんだ」、うーん、その、なんかの周辺まできて、あります、これら3つのものが並んでいます、ですが、それらが何なのかはわかりません。[笑う。]		
232					うん。	
233		ピーターの みみなりは ますます ひどくなって、めなんか あめだまみたいいに はれあがって！	ピーターのみみなりは ますます ひどくなって[日本語で発話する] ก็หูของ เปีเตอร์[タイ語的に発音する] รู้สึก แย่ขึ้นเรื่อย ๆ เหมอ みみなりは[日本語で発話する] อะ みみなり みみなり[日本語で発話する][パソコン画面上で「みみなり」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Tinnitus」と表示された。] อะไร[Google Translateの画面でタイ語への翻訳ボタンを押すと、「หูอื้อ」][「耳鳴り」のこと]と表示された。] อ้อ หู แย่ขึ้นเรื่อย ๆ จริง ๆ ด้วย	「ピーターのみみなりは、ますます、ひどくなって」は、「ピーター」[タイ語的に発音する]の耳が、次第に悪くなっているように、感じる、のですか。「みみなり」は、えっ、「みみなり、みみなり」。[パソコン画面上で「みみなり」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Tinnitus」と表示された。]何？[Google Translateの画面でタイ語への翻訳ボタンを押すと、「หูอื้อ」][「耳鳴り」のこと]と表示された。]ああ、本当にだんだんと耳が悪くなっています。		
234					うーん。	
235			めなんか あめだま みたいいに はれ あがって あめだまみたいいに[日本語で発話する] รู้สึกหูอื้อ ๆ ซ้ำ ๆ เหมือนแบบมีเสียงฝนตกอะไรอย่างจิ้งไปเล่า น่าจะประมาณนั้น	「めなんか、あめだま、みたいいに、はれ、あがって、あめだまみたいいに」、耳鳴りがして、ゆっくりで、なんというか雨の音があるような感じなのでしょうか。だいたいそんなことでしょ。		
236		いとこの すうぼまえを あるいていたのですが、いきなり たちどまってしまいます。	いとこの すうぼーまえを あるいていたのですが、いきなり たちたちどまってしまいました[日本語で発話する] อืม ลูกที่ลูกน้องที่แบบ すうぼまえを[日本語で発話する] ก็แบบที่ เดินนำอยู่ข้างหน้าอย่างเจียอะคะ ก็ระหว่างที่กำลังเดิน ๆ อยู่ก็แบบยืนหยุดนิ่งอยู่ชะงัน たちどまってしまいました[日本語で発話する]	「いとこの、すうぼーまえを、あるいていたのですが、いきなり、たち、たちどまってしまいました」。うーん。いとこ、なんか、「すうぼまえを」、なんか前を引き連れて歩いていたようですね、で歩いているときに、とつぜんひとと立ち止まりました、「たちどまってしまいました」。		
237			[ベンジャミンとピーターが背中を向けて寝転んでいる猫を見つけた挿絵を見る]เจอแมวแล้ว[笑う]	[ベンジャミンとピーターが背中を向けて寝転んでいる猫を見つけた挿絵を見る]猫を見つけてました[笑う]。		
238					うん。	
239		かどを まわったところ こうさぎたちの めのまえに こいつがいたのです！	かどをまわったところ こうさぎたちのーめ のまえに こーいつがいたのです[日本語で発話する] ก็เมื่อแบบผ่าน ผ่านเออ ผ่านมุมไอ こう[日本語で発話する] เมื่อผ่านมุมไอตรง นี้ออกมาแล้วก็แบบ こうさぎたちのめのまえで[日本語で発話する] ก็แบบเมื่อหน้าของ เหล่า ลูกกระต่าย เนี่ยก็แบบ こいつที่いたのです こいつ こいつ[日本語で発話する] นี่คืออะไรเนี่ย มันทำไม่ถึงไม่ใช่ こねこ[日本語で発話する] อะ こいつ[日本語で発話する] ก็ こいつ[日本語で発話する] ในที่นี้เข้าใจว่า น่าจะหมายถึงแมวตัวนี้ล่ะมังคะ	「かどをまわったところ、こうさぎたちのー、め のまえに、こーいつがいたのです」、その通ったときに、通るえー、角を通る、「こう」の、さっきこのところの角を通ったときに出てきてそれで「こうさぎたちのめのまえで」、んーなんか、の前方に、うさぎの子ども、たちの、ですね、その、「こいつがいたのです、こいつ、こいつ」、これは何なのでしょう。なぜ「こねこ」ではないのでしょうか。「こいつ」、んー、ここにおける「こいつ」は理解しています、おそらくこの猫を意味しているんじゃないですか。		
240		ベンジャミンくんは ひとめみた とたん、すかさず ピーターを タマネギごと ひっぱって、 じぶんも いっしょに かごの したへと かくれて ……	ベンジャミンくんは ひとめみたい とたんすかさず たんすかさず[日本語で発話する][しばらく黙る。] อืม เบนจามินくん หึ とめめみたい[日本語で発話する] เหมือนเคยเห็นครั้งแรก とたん[日本語で発話する] ไม่รู้คืออะไร すかさず[日本語で発話する]	「ベンジャミンくんは、ひとめみたい、とたんすかさず、たんすかさず」。[しばらく黙る。]うーん。「ベンジャミンくんは、ひとめみたい」どうも見たことがあったはじめてみたい。「とたん、とたん」、何なのかわかりません、「すかさず」。		
241					うん。	

242			ピーターを タマネギごと ひっぱって タマネギごとひっぱって[日本語で発話する] ก็ เปี๊ต- [タイ語的に発音する] เองก็ ひっぱって[日本語で発話する] ไม่รู้ว่าแบบ ปล่อยี่ปี่ปล่าอะ หึっぱะ じぶんもいっしょにーかどを したへとかくれて[日本語で発話する] ก็ แบบทั้งคู่ะรับไปซ่อนแบบหลังกำแพง รีปล่า ひっぱって[日本語で発話する][パソコン画 面上で「ひっぱって」をコピーして、Google Translateのタブに入力すると、「Pull out」と表示された。] อ้อ รับตัง	「ピーターを、タマネギごと、ひっぱって、タマ ネギごとひっぱって」、んー、「ピーター」[タイ 語的に発音する]自身が、「ひっぱって」、わ かりませんが逃げた様子でしょうか。「ひっ ぱって、じぶんもいっしょにーかどを、したへ とかくれて」はなんか2人そろって壁の後ろに 慌てて隠れにいった、のでしょうか。「ひっ ぱって」。 [パソコン画面上で「ひっぱって」を コピーして、Google Translateのタブに入力 すると、「Pull out」と表示された。]ああ、急 いで引く。		
243		ねこの おじょうさんは おきあがると のびをして、 こっちへきて かごを くんくんと かぎました。 もしや タマネギの においが だいすきだとか！	ねこの おじょうさんは おきあがると のびをして[日本語で発話する] อ้อ น้อง แมวสาวตัวนี้[笑う]	「ねこの、おじょうさんは、おきあがると、のび をして」、ああ、この猫の娘さんは[笑う]、		
244					うん。	
245			こっちへきて かごを くんくんと かぎました もしやー タマネギのにおいが だいすきだとか[日本語で発話する] อ้อ ก็ แบบ แมวกั้แบบลูกแล้วก็แบบเดินมาทางนี้ก็ แบบ เอ๊ะ หรือว่าแบบจะชอบกลิ่นอีหัวหอมที่ แบบ	「こっちへきて、かごを、くんくんと、かぎまし た、もしやー、タマネギのにおいが、だいすき だとか」、ああ、なんか、猫も起きあがってこ ちらに向かって歩いてきます、それで、えっ、 それともなんかネギやつのおいが好きだ とか、		
246					うーん。	
247			พวกมันหอม พวก กระต่ายหอมมาอะไรอย่าง เจ๊ยย	それらはあえいで、その、うさぎたちはあえ いでやってきたとか何かそんなようです。		
248		それは さておき かごのうえに のっかってしまって。	それは さて それはさておき かごのうえにのっ のっかってしまっ[日本語で発話する][し ばらく黙る。] さて さてき[日本語で発話する] เอ้อ คาก คาก[日本語で発話する] ในพื้นที่โอตะกะรำ อีกแหละอะ	「それは、さて、それはさておき、かごのうえ にのっ、のっかってしまっ[日本語で発話する]。[し ばらく黙る。]」「さて、さてき」、えー、「かご、かご」、こ の中に、んーかごがまだです。		
249					うん。	
250			の[日本語で発話する] ข้างบนแล้วก็ のっかってしまっ[日本語で発話する] ก็ แบบป็นขี้นไป[笑う。]	「の」、上、それで「のっかってしまっ[日本語で発話する]」、 んーなんかのぼっていきます。[笑う。]		
251					[笑う。]	
252		5じかんも ずっと そのまま。	เอ 5じかんも ずっと そのまま[日本語で発話する][笑う]	えー、「5じかんも、ずっと、そのまま」[笑う]。		
253					[笑う。]	
254			โถ ๗๗ ก็ค้างอยู่อย่างงั้น[笑う] ถึงห้าชั่วโมง	わあああああ、その、そうしてとどまっていま す[笑う]、5時間も。		
255					んん。	
256		わたしには かごのしたの ピーターと ベンジャミンを みなさん に かいてあげることが できません。	わ わたしには かごのしたの ピーターと[日本語で発話する][笑う] ตัว ฉันนี่ เอ้อ เปี๊ต-と ピーター[日本語で発話する] กับ เบนจามินを みなさんに かいてあげることができません[日本語で発 話する][笑う。] กลับ กลับออกไปไม่ได้	「わ、わたしには、かごのしたの、ピーターと」 [笑う]、私自身では、えー、「ピーターと、 ピーター」と「ベンジャミンを、みなさんに、か いてあげることができません」。 [笑う。]引き返す、引き返して出ていくことができません。		
257		まず まっくらですし、タマネギの においが ひどくて あなうさ ピーターと ベンジャミンくんは なみだまみれでしたから。	まず まっくらですし[日本語で発話する] อย่างแรกแบบมืดด้วย มีด มีดแล้วอะไรอย่าง เจ๊ยย[笑う。] โดนขังอยู่ดังห้าชั่วโมง	「まず、まっくらですし」、はじめに、暗い状態 なので、暗い、暗くてなんだとかそんなです。 [笑う。]5時間も閉じ込められています。		
258					んん。	
259			タマネギのにおいが ひどくて おな あな うさ ピーターとベンジャミンくんは なみだ なみだまーみーれーでーしたから[日本語で 発話する] อ้อ ก็แบบกลิ่นมันแรงมากจน น้ำตาทั้งคู่ก็แบบไหลออกมา โถ ๗[笑う。]	「タマネギのにおいが、ひどくて、おな、あ な、うさ、ピーターとベンジャミンくんは、なみ だ、なみだまーみーれーでーしたから」、あ あ、つまり何かそれのにおいがすごく強くて2 人とも涙が出るほどでした、流れ出てきまし た、わーわー。[笑う。]		
260		おひさまが もりの むこうに ぐるっと まわって、 おひるも だ いぶ すぎましたが、まだ ねこは かごのうえに すわってい て。	おひさまが もりの むこうに おひさまが もりの ぐるっとまわって おひるも だ いぶすぎましたが、まだ ねこは かごのうえに すわっていて[日本語で発話する] อืม おひさまがもりのむこうに おひさま[日本語で発話する] ที่เคอะไรเอ้ย もりのむこう[日本語で発話する] แบบ อีก แต่ มอริมุคอง[日本語で発話する] มัน อีกซีกของป่าอะคะ ぐるっと[日本語で発話する] เมื่อมาแล้ว มาว่า[日本語で発話する][舌打ちをする] おひるも だいぶ すぎましたが まだねこは かごのうえに すわってて すわって[日本語で発話する] แปลว่านั่ง เหวอะคะ อืม ไม่ทราบเหมือนกัน น่าจะ น่าจะ แบบมีความสำคัญกับใจความของเรื่องด้วย แต่แบบยังไม่รู้คือไร	「おひさまが、もりの、むこうに、おひさまが、 もりの、ぐるっとまわって、おひるも、だいい、 だいぶすぎましたが、まだ、ねこは、かごのうえ に、すわっていて、うーむ。「おひさまがもり のむこうに、おひさま」、ここは何なのでしょう う、「もりのむこう」、なんか、また、でも、「もり のむこう」、それは森のもう半分なんですよ、 「ぐるっと」、来たときに、「まわって」[舌打ち をする]」「おひるも、だいぶ、すぎましたが、ま だねこは、かごのうえに、すわってて、すわっ てて」、訳すとこのように座っていたのでしょ うか。うーむ。私も存じません。おそらく、おそ らくは話の軸として重要なものがあるようで すが、なんかまだ何なのかはわかりません。		
261					うん。	
262			อ่านต่อก่อน[笑う。]	まずは読み続けます。[笑う。]		
263		はたして そこへ、 ぴたぱた ぴたぱた、 モルタルの かけらが へいのうえから おちてきます。	はたしてそこへび ぴたぱたぴたぱた モルタル モルタルの かけらが[日本語で発話する][笑う。] คุณ พ่อรีปล่าเอ้ย[笑う。]	「はたしてそこへび、ぴたぱたぴたぱた、モ ルタル、モルタルの、かけらが」。 [笑う。]お父さんなのでしょうか。[笑う。]		
264					[笑う。]	
265			มา[笑う。] กระโดดออกมา นากลัวังเลย กระต่ายอะไรดีแมวเอ้ย [[ばにばに]パパさんがむちを右手に、猫に上 からとびかかるようにおりてくる挿絵が画面 上にある]	来ました。[笑う。]跳び出てきました。すっご く怖かったなとかうさぎはこの猫をたたいて[[ばにばに]パパさんがむちを右手に、猫に 上からとびかかるようにおりてくる挿絵が画 面上にある]、		
266					うん。	
267			มอ-ตาร์- - かけらが へいのうえから お ちてきます[日本語で発話する]	「モル-タルの-、かけらが、へいのうえか ら、おちてきます」。		
268		ねこが みあげると、 なんと ばにばに[パパさんが たかい いし がきのうえを ゆうゆうと あるいているのです。	ねこが みあげると なんと ばにばに[パパさん[日本語で発話する][笑 う。] จริง ๗ ด้วย	「ねこが、みあげると、なんと、ばにばに[パ パさん」。 [笑う。]本当だ。		
269					[笑う。]	
270			がたかい いしがきのうえを ゆうゆうと ある いて あ あるいているのです[日本語で発話 する]	「がたかい、いしがきのうえを、ゆうゆうと、あ るいて、あ、あるいているのです」。		

271			〔行番号263を読む。〕 はたしてそこへ〔日本語で発話する〕 ทันใดนั้นเอง ตรงจุดนั้น บิ่ต่าบิ่ต่าบิ่ต่า มอลตาลมอลตาลのかけら〔日本語で発話する〕 ก็ มอลตาล〔日本語で発話する〕 น่าจะ のかけら〔日本語で発話する〕 น่าจะ หมายถึงไอลักษณะกำแพงที่แบบคุณพ่อ กระต่ายเดินอยู่แน่เลย	〔行番号263を読む。〕「はたしてそこへ」、そ のときです。まさにその場所に、「びたばたび たばた、モルタルモルタルのかけら」、んー 「モルタル」、おそらく「のかけら」、おそらく意 味するのはきっとなんかお父さんうさが歩 いている壁の様子です。		
272					うん。	
273			〔行番号268を読む。〕ฮึม แล้วก็แบบอยู่ ๆ คุณพ่อก็ นันต เนこ〔日本語で発話する〕 เห็นแล้ว เนこ〔日本語で発話する〕 เห็นว่า แบบ มิあげると〔日本語で発話する〕 แบบ คุณพ่อเดินอยู่	〔行番号268を読む。〕うーん。それからなん か突然お父さんが、「なんと、ねこ」、見える と、「ねこ」、見たのはなんか、「みあげる と」、なんかお父さんが歩いています。		
274	あなうさタバコの パイプを ふかして、 てには こぶりの むち。	あなうさ タバコの〔日本語で発話する〕 ออ ก็แบบสูบบุหรี่กระต่ายอยู่ด้วย〔笑う。〕 パイプ〔日本語で発話する〕 ฝึม สูบบุหรี่ด้วย パイプ〔タイ語において外来語にあたり、タイ 語発音をする〕	「あなうさ、タバコの」、おお、なんかうさぎの たばこも吸っています。〔笑う。〕「パイプ」、 ふーむ、「パイプ」〔タイ語において外来語に あたり、タイ語発音をする〕でタバコを吸っ ています。			
275					うん。	
276			ふかして てには こぶりのむち〔日本語で発話する〕〔笑う。〕 ในมือมีแบบ こぶりのむち〔日本語で発話する〕 ซึ่งหนูไม่ ไม่ทราบว่ามันคือแปลว่าไร แต่ว่าในรูปมันก็ เห็นอยู่ว่าเป็นไม้เรียว こぶりのむち〔日本語で発話する〕 むち〔日本語で発話する〕 น่าจะแปลว่าไม้ เรียว ส่วน こぶรี〔日本語で発話する〕 น่าจะ เป็นแบบชนิดของไม้อะไรอย่างนี้รีเปล่า	「ふかして、てには、こぶりのむち」。〔笑う。〕 手の中にはなんか「こぶりのむち」がありま す、私はいや、私は何と訳すのか存じませ んが、でもこの絵の中に見えるのは木のむち、 「こぶりのむち」、「むち」はおそらく訳すと木 のむち、「こぶり」の部分は、おそらくなんか 木の種類とか何かなのでしょうか。		
277					うーん。	
278	じぶんの むすこを さがしているのです。	じぶんのむすこを〔笑う〕 さがしているのです〔日本語で発話する〕 เออ ตามหาลูกตัวเองอยู่	「じぶんのむすこを」〔笑う〕「さがしているの でした」。えー、自分の子どもを探していま す、			
279	ばにばにパパさんは ねこいうものを よくおもってはいません。	ก็แบบ ばにばに/ป๊าป๊าさんは ねこいうものを よくおもっ てはいーません〔日本語で発話する〕 ฮึม おもってはいません〔日本語で発話する〕 คืออะไร คือ /ป๊า/ป๊า—〔日本語で発話する〕 เนี่ย ねこいうもの〔日本語で発話する〕 สิ่งมีชีวิตที่เรียกว่าแมว〔笑う〕 よくおもってはいません〔日本語で発話する〕	でなんか「ばにばに/パパさんは、ねこいう ものを、よくおもっ、てはいーません」。うー ん。「おもってはいません」は何ですか、つま り「/パ/パ/ぱーにー」はですね、「ねこいうも の」、猫と呼ぶ生物を〔笑う〕「よくおもって はいません」。			
280					ふーん。	
281	いしがきのうえから ねこの あたまを めがけて ちからいっぱい とびかき ひとつ ひとつ おんしつへと けりいれてしまいました。	いしがきのうえからねこの あたまを〔日本語で発話する〕〔笑う〕 โห めがけて ちから—いっぱい とーびーかきり〔日本語で発話する〕 โห ก็ จากกำแพงเนี่ย โดดขึ้นมาใส่หัวของแมวเลย หิ๊บบ้า たいเต หิ๊บบ้า たいเต かごから どかし どかしさらにけをひとつ かみむしって おん しつへと けりいれてしまいました〔日本語 で発話する〕〔笑う。〕	「いしがきのうえからねこの、あたまを」〔笑 う〕。うわー、「めがけて、ちからー、いっぱ い、とーびーかきり」、うわー、まあ壁からで すね、猫の頭に飛び乗っていきました。「ひっ ば、たいて、ひっばたいて、かごから、どかし 、どかしさらにけをひとつ、かみむしって、 おんしつへと、けりいれてしまいました」。〔笑 う。〕			
282					うーん。	
283	ねこは おどろきのあまり やりかえすことも できません。	ねこは おどろきのあまりやりかえすこともできませ ん〔日本語で発話する〕 ก็แบบ แมว คือแบบ มันกระโดดไปอย่างนั้นแมวก็ตกใจ ก็แบบ	「ねこは、おどろきのあまりやりかえすことも できません」、まあなんか、猫、はなんか、そ れがそのようにとびかかっていったのでびっ くりして、それで、			
284					うん。	
285		やりかえすこともできません〔日本語で発話 する〕 ว่า ตกใจจนทำอะไรไม่ได้อะไรอย่าง จริงๆคะ ตอนได้ไม้ได้	「やりかえすこともできません」、する、驚き すぎて何もかもをすることができないんじゃない ですか。反撃できません。			
286		〔行番号281を読む。〕ฮึม แต่ว่าที่มีบรรยาย มาแถว ๆ นี้ก็ไม่ค่อยเข้าใจเท่าไรรึ ちから ちからいっぱい〔日本語で発話する〕 เดิม ไปด้วยพละกำลัง〔笑う。〕	〔行番号281を読む。〕うーん。ですがこのあ たりで述べられていることは、さほどたいして わかりません。「ちから、ちからいっぱい」、 力の限りに。〔笑う。〕			
287					〔笑う。〕	
288		と びかきりいっぱい ひっばたいて かごから どかし さらに〔日本語で発話する〕 นอกจากนี้ けをひとつかみむしって〔日本語で発話する 〕 ไม่รู้คือไร น่าจะบรรยายท่าทางที่กระโดดใส่ แมวเลย ๆ	「と、びかきりいっぱい、ひっばたいて、かご から、どかし、さらに」、このほかに、「けをひ とつかみむしって」、何なのかわかりません。 おそらく単に猫にとびかかった様子を述べて いるのでしょう。			
289					うーん。	
290	ばにばにパパさんは ねこを おんしつのなかへ とじこめました。	ばにばに/ป๊าป๊าさんはねこを おんしつの なかへ とじこめました〔日本語で発話する〕 ฮึม ก็ /ป๊า/ป๊า〔日本語で発話する〕 เนี่ย〔笑う〕 ตัวแสบเลย ชิงแมวไว้ในอะไรสักอย่างหนึ่ง 〔笑う〕 ด้วย คิดว่าไขอะคะ เพราะมันมี とじこめました〔日本語で発話する〕	「ばにばに/パパさんはねこを、おんしつの な、のなかへ、とじこめました」。うーん。それ で「/パ/パ/ぱに」は〔笑う〕悪者です、さらに何ら かものの中に猫を閉じ込め〔笑う〕ました。 たぶんそうですね、「とじこめました」がある ので。			
291					うん。	
292		ฮึมแบบที่แปลว่าชิง น่าจะชิงแมว โถ บ้องแมว	うーんなんか訳すと閉じ込める、おそらく猫を 閉じ込める、うわー、猫ちゃん。			
293	それから かごのところへ もどると むすこの ベンジャミンの みみを つかんで ひっぱりだし、 こぶりの むちで ベしんベしん。	それから かごのところへ もどるとむすこの〔日本語で発話する〕 ก็ กลับมาที่โต๊ะเก้าอี้ก็อะคะ แล้วก็เจอ〔笑う〕 มุสคู〔日本語で発話する〕 ลูกชาย เบนจามินのみみを つかんで หิ๊บบ้า ริด หิ๊บบ้า ริดし〔日本語で発話する〕 ฝึม จ้ม จ้ม หนู つかん〔日本語で発話する〕 จ้มหูของ ตัวลูกชายไร こぶりのむち〔日本語で発話する〕 เออ โอ ไม่เรียวเมื่อก็อะคะ เด่べしんべしん〔日本語で発話する〕 เสียงดี 〔笑う〕	「それから、かごのところへ、もどるとむすこ の」、んーまた戻って、さっきのかごですね。 それで会います〔笑う〕、「むすこ」、息子に、 「ベンジャミンのみみを、つかんで、ひっぱり だ、ひっぱりだし」、ふーむ。つかむ、耳をつ かむ、「つかん」、息子の耳をつかんでおい て、「こぶりのむち」、えー、さっきの木のむち のやつですよ、「でべしんべしん」、打つ音 〔笑う〕。			
294	そのあと おいの ビーターも ひっぱりだされて。	そのあと おい おいのビーターも ひっぱり—だされて〔日本語で発話する〕〔/パ ソコン画面上で「ひっぱりだされて」をコピー して、Google Translateのタブに入力すると、「Being pulled out」と表示された〕 ปล่อยออกมา ด้วยกันอย่างจังเธอ〔笑う。〕	「そのあと、おい、おいのビーターも、ひっぱ り—だされて」〔パソコン画面上で「ひっぱり だされて」をコピーして、Google Translateの タブに入力すると、「Being pulled out」と表示 された〕、一緒に逃がされ出されてきたとか でしょうか。〔笑う。〕			
295					〔笑う。〕	

296			หรือว่าหมายถึงแบบดี ピーター[タイ語的に発音する] ด้วย เหมือนกัน ไม่น่าไม่ อันนี้ไม่ sure[タイ語において外来語にあたり, タイ語 発音をする] เหมือนกัน[笑う。] ไม่รู้ว่าดี ピーター[タイ語的に発音する] ด้วยมั๊ย [笑う。]	それか意味しているのは「ピーター」[タイ語 的に発音する]も同じように打つ, これは私も 「sure」[タイ語において外来語にあたり, タイ 語発音をする]ではありません。[笑う。] 「ピーター」[タイ語的に発音する]も打ったか どうかはわかりません。[笑う。]		
297					[笑う。]	
298		そうして タマネギの つつみを とりあげると、にわの そとへとのし のし できていました。	そうしてタマギの つつみを とりあげると[日本語で発話する] ก็ชน タマネギ[日本語で発話する] ไม่ด้วย にわのそとへ のしのでていきました[日本語で発話する] ก็แบบชนชนวนออกไปจาก にわ[日本語で発話する] กัน	「そうして, タマギの, つつみを, とーりあけると, んー「タマネギ」も運んでいって, 「にわ のそとへ, のしのでていきました, まあな んか「にわ」から運んで連れ立って出ていき ました。		
299		その30ぶんほどあとに もどってきた マグレガーおじさんは、あ ちらこちらの ようすが どうも みょうなことに きづきました。	その30ぶんほどあとに もどってきた[日本語で発話する] ก็ หลังจากนั้นประมาณสามสิบนาที คุณ มาเกร์เงา[日本語で発話する] ที่กลับ มาแล้วเนี่ย あちらこちらのようすが どう どうも みょうなことにつき きました[日本語で発話する] ก็แบบคือ ตรงนั้นตรงนี้ก็รู้สึกแบบมีอะไรประหลาด ร่องรอยประหลาดอะไรอย่างเงี้ยทั้งเดินไป หมด และแฉะเลยอะ	「その30ぶんほどあとに, もどってきた」, ま あそのあとおよそ30分して, 帰ってきた「マ グレガー」さんがですね, 「あちらこちらのよう すが, どう, どうも, みょうなことにつき, きづ きました」, んーなんかそのあたりもこのあた りも何かおかしい, おかしな痕跡がそこら中 にあるように感じます, ぐしゃぐしゃ, きっとそ うです。		
300					うん。	
301		だれかが にわじゅうを きぐつで あるきまわったみたいなのに —— そのあしあとと きたら おかしなほどに ちいさくて！	だれかが にわじゅうを ぐ きぐつで あるきまわったみたいなのに[日本語で発話 する] ก็แบบ รู้สึกเหมือนมีอะไรมาเดินย่างเดิน สวนไปหมดเลย แต่ยังไม่ そのあしあとと きたら きたら おかしなほどに ち ちいさくて[日本語で発話する] อ้อ ก็แบบ แต่ว่าแบบรอยเท้าหรือแบบร่องรอยอะไรที่ทั้ง ไว้มันค่อนข้างจะเล็กเกินไป	「だれかが, にわじゅうを, ぐ, きぐつで, ある きまわったみたいなのに」, んーなんか, どう も感じます, 何かがやって来て庭中全体を踏 みつけて歩いたようです。でもまだ「そのあし あとと, きたら, きたら, おかしなほどに, ち, ちいさくて」, ああ, そのなんかでもなんか足 跡が残されたその何か足跡が相当小さすぎ ます。		
302		それに なぜだか ねこが じぶんから おんしつのなかへ とじこ もって、 かぎも そとから かけていたのです。	それに なぜだか ねこが じぶんから おんしつのなかへ[日本語で発話する] おんしつ おんしつ[日本語で発話する] ที่ มันไม่ไข ไม่ไขห้องดนตรีหรือคะ[笑う。]	「それに, なぜだか, ねこが, じぶんから, お んしつのなかへ」, この「おんしつ, おんしつ」 はその違います, 音楽室ではないのです か。[笑う。]		
303					うーん。	
304			おんしつ おんしつのなかへ[日本語で発話する] อืม โดนขังไว้ในห้องใดสักห้องนึง นอกจากนี้ ねこ[日本語で発話する][笑う] ยังบอกขัง ตัวเองไว้ในห้องด้วย かぎも そとから かけていたのです[日本語で発話する] หืม ถูกมัดด้วย เหมือนโดน lock[タイ語において外来語にあたり, タイ語 発音をする] จากข้างนอกอะไรอย่างเงี้ยอะคะ	「おんしつ, おんしつのなかへ」, うーん。何ら かのある部屋の中に閉じ込められました。そ のほかにも「ねこ」[笑う]さらに言っているの は自分自身を部屋の中に閉じ込めてもいま す。「かぎも, そとから, かけていたのです」。 ふーむ。鍵もです。どうも外側からとかなんと か「lock」[タイ語において外来語にあたり, タイ語発音をする]されたようです。		
305					うん。	
306		おうちへ かえった ピーターですが、 おかあさんは おこりませ んでした。	おうちへかえったピーターですが おかあさんは おこりませんでした[日本語で発話する] อ้อ पीเตอร์[タイ語的に発音する] ที่ กลับไปแล้วเนี่ยแบบ คุณแม่ก็ไม่โกรธด้วย ไฉ	「おうちへかえったピーターですが, おかあ さんは, おこりませんでした」。おお。帰っ ていった「ピーター」[タイ語的に発音する]はで すねなんか, お母さんも怒りませんでした。 おー。		
307		むすこが じぶんで くつと うわぎを みつけてきたと わかって うれしかったのです。	むすこが じぶんで くつとうわぎを みつけてきたと わかってうれしーかったのです[日本語で発 話する] อ้อ เพราะว่าแบบ ลูกชายของตัวเอง เนี่ย กลับไปแบบ เอา หา ตามหารองเท้าแล้ว ก็เสื้อด้วยตัวเองเนี่ย ก็รู้สึกแบบดีใจนะ	「むすこが, じぶんで, くつとうわぎを, みつけ てきたと, わかってうれしーかったのです」。 ああ, というのはなんか, 自分のむすこがで すね, 帰ってきてなんかえー, 探して, 靴を 探し出してそれに服もです, 自分の。それで 嬉しいように感じたんです。		
308					ふーん。	
309		カントテルと ピーターは ハンカチを きちんと たたみ、 あなう さまは タマネギを しばって だいどころの てんじょうから つ りました。	カンと カントンテルと ピーターはハンカチを きちんとたたみ[日本語で発話する] ก็ คานตันเตรา[日本語で発話する] กัน ピーター[日本語で発話する] เนี่ย ช่วยกัน [舌打ちをする。] きちんとたたみ[日本語で発話する] ทำ อะไรสักอย่างกัน ハンカチ[日本語で発話する] ไม่รู้คืออะไร あなうさまは タマネギを しばって だい だ いどころの てんじょうから つく つりました [日本語で発話する]	「カンと, カントンテルと, ピーターはハンカチ を, きちんとたたみ」, まあ, 「カントンテラ」と 「ピーター」はですね, 助け合います。[舌打 ちをする。]「きちんとたたみ」, 「ハンカチ」に 対して何かをします, 何かはわかりません。 「あなうさまは, タマネギを, しばって, だ い, だいどころの, てんじょうから, つく, つる しました」。		
310		ハーブの たばや あなうさタバコと おんなじところに。	ハーブの たばやあなうさタバコと おんなじところに[日本語で発話する] だいどころ[日本語で発話する] แปลว่า ห้องครัว	「ハーブの, たばやあなうさタバコと, おんな じところに」, 「だいどころ」を訳すと, 台所で す。		
311					うん。	
312			ハーブの ハーブのたばや[日本語で発話する] อืม สถานที่เดียวกับที่ ทำ ทำสมุนไพร กระต่ายอะไรประมาณนั้น	「ハーブの, ハーブのたばや」, うーん。と同 じ場所, した, うさぎのハーブのタバコ何か をしたのと, そのようなことです。		
313			[行番号309を読む。] ทำ คุณแม่จะทำอะไร สักอย่างกัน[舌打ちをする] ทำอะไรสักอย่าง กัน ตา Maggi ตา แมงกี้[日本語で発話する] だいどころの てんじょうから つりました[日本語で発話する] ไม่ ไม่ ค่อยมีอะไรแล้ว[笑う。]	[行番号309を読む。]する, お母さんがです ね, 何かをしました, に対して「舌打ちをす る」, 「タマギ, タマネギ」に対して何かをし ました。「だいどころの, てんじょうから, つる しました」。ありません, もうたいしたものはあ りません。[笑う。]		
314					[笑う。]	
315			ขี้เกียจแปล[笑う。] ขี้เกียจเอาเข้า Google แปล เพราะ Google น่าจะแปลให้หนูไม่รู้เรื่อง	訳するのが面倒です。[笑う。]Googleに入れ て訳するのが面倒です。Googleはおそらく私を わからなくさせる, ように訳すからです。		
316					[笑う。]	
317			ก็จบลงด้วยดีคะ เรื่องนี้ ไข ไม่เศร้าเหมือน เรื่องที่แล้ว [『あなうさピーターのはなし』のこと]	ということでもよい感じでおわりました。そう です, 前の話[『あなうさピーターのはなし』のこ と]のように悲しくはありません。		
318			เย	いえーい。		
319					ありがとうございました。	